

65557 G-M

65857 G-M

EN

RU

RO

CZ

instruction booklet

gas hob

Руководство по эксплуатации Варочные панели

manual de instrucțiuni plită încorporată

Návod k použití Plynová varná deska

Contents

For the User

Important Safety Information	5
Operation	7
Using the hob correctly	8
Cleaning and Maintenance	9
Guarantee	19

For the Installer

Technical data	11
Installation	13
Adaptation to different types of gas	15
Electrical Connection	16
Building In	17
Possibilities for insertion	18

Guide to Use the instructions

The following symbols will be found in the text to guide you throughout the Instructions:



Safety Instructions



Step by step instructions for an operation



Hints and Tips



Environmental information



This appliance complies with the following E.E.C. Directives:

- 2006/95 (Low Voltage Directive);
- 89/336 (Electromagnetical Compatibility Directive);
- 90/396 (Gas Appliances);
- 93/68 (General Directives) and subsequent modifications.

It is very important that this instruction book should be kept safely for future consultation. If the appliance should be sold or given to another person, please ensure that the booklet goes together with it, so that the new owner can know of the functions of the machine and also be aware of the warnings.

These instructions are only for the countries stated by the symbol printed on the front cover of this instruction book.

English

Important safety information

This warnings has been given for the safety of you and others. We therefore ask you to carefully read the procedures of installing and using this cooker.

Installation

- The work of installation must be carried out by competent and qualified installers according to the regulations in force.
- Any modifications to the domestic electrical mains which may be necessary for the installation of the appliance should be carried out only by competent personnel.

During Operation

- This appliance has been designed for non professional purpose in private houses only. It is meant to cook edible foodstuff only and must not be used for any other purposes.
- It is dangerous to alter the specification in any way.
- For hygiene and safety reasons, this appliance should be kept clean at all times. A build-up of fats or other foodstuff could result in a fire.
- Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by unexperienced persons may cause injury or serious malfunctioning. Refer to your local Service Centre. Always insist on genuine spare parts.
- Ensure that all control knobs are in the OFF position when not in use.
- Should you connect any electrical tool to a plug near this cooking appliance, ensure that electric cables are not in contact with it and keep them far enough from the heated parts of this appliance.

- If the appliance is out of order, disconnect it from the electric supply.

Child Safety

- This appliance has been designed to be operated by adults and children under supervision. Young children must not be allowed to tamper with the controls or play near or with the oven.
- This appliance is not intended for use by children or other persons whose physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge prevents them from using the appliance safely without supervision or instruction by a responsible person to ensure that they can use the appliance safely.
- Accessible parts of this appliance may become hot when it is in use. Children should be kept away until it has cooled.

About Installation, Cleaning and Manteinance

- It is mandatory that all operations required for the installation are carried out by a qualified or competent person, in accordance with existing rules and regulations.
- Disconnect the appliance from the electrical supply, before carrying out any cleaning or manteinance work.
- Ensure a good ventilation around the appliance. A poor air supply could cause lack of oxygen.
- Ensure that the gas supply complies with the gas type stated on the identification label, placed near the gas supply pipe.

- This appliance is not connected to a combustion products evacuation device. It must be installed and connected in accordance with current installation regulations. Particular attention shall be given to the relevant requirements regarding ventilation.
- The use of a gas cooking appliance results in the production of heat and moisture in the room in which it is installed. Ensure that the kitchen is well ventilated: keep natural ventilation holes open or install a mechanical ventilation device (mechanical extractor hood).
- Prolonged intensive use of the appliance may call for additional ventilation, for example opening of a window, or more effective ventilation, for example increasing the level of mechanical ventilation where present.
- Once you removed all packaging from the appliance, ensure that it is not damaged and the electric cable is in perfect conditions. Otherwise, contact your dealer before proceeding with the installation.
- The manufacturer disclaims any responsibility should all the safety measures not be carried out.

Service

- Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by unexperienced persons may cause injury or serious malfunctioning. Refer to your local Service Centre. Always insist on genuine spare parts.



Environmental Information

- After installation, please dispose of the packaging with due regard to safety and the environment.
- When disposing of an old appliance, make it unusable, by cutting off the cable.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Operation

Hob burner control knobs

The symbols on the knobs mean:

- = no gas supply
-  = maximum gas supply
-  = minimum gas supply

 For easier lighting, proceed before putting a pan on the pan support.

Lighting the burners

To light a burner, turn the relevant knob anticlockwise to maximum position () and push down the knob to ignite.

After lighting the flame, keep the knob pushed down for about 5 seconds. This will allow the "thermocouple" (Fig. letter D) to be heated and the safety device to be switched off, otherwise the gas supply would be interrupted. Then, check the flame is regular and adjust it as required.

If you cannot light the flame even after several attempts, check the "cap" and "crown" are in the correct position.

In the absence of electricity, ignition can occur without the electrical device; in this case approach the burner with a flame, push the relevant knob down and turn it anticlockwise until it reaches the "maximum" position.

To switch off burners

To put the flame out, turn the knob to the symbol (●).

 Take care when frying food in hot oil or fat, as the overheated splashes could easily ignite.

 When switching on the mains, after installation or a power cut, it is quite normal for the spark generator to be activated automatically.

 Do not keep the control knob pressed for more than 15 seconds.

If the burner does not light even after 15 seconds, release the control knob, turn it the "off" position and wait for at least one minute before trying to light the burner again.

If the burner accidentally goes out, turn the control knob to the "off" position and wait for at least 1 minute before trying to light the burner again.

 Each control knob is equipped with a pilot light which gradually lights up according to the heat level that you select with the control knob.

Using the hob correctly

Practical hints

The burners

To ensure maximum burner efficiency, you should only use pots and pans with a flat bottom fitting the size of the burner used.

Triple Crown Burner

diameter 18-26 cm

Rapid Burner

diameter 18-26 cm

Front Semi-rapid Burner

diameter 12-18 cm

Rear Semi-rapid Burner

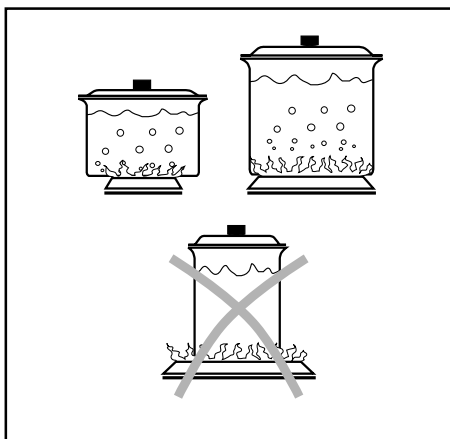
diameter 12-22 cm

Auxiliary Burner

diameter 8-16 cm

- For easier lighting, proceed before putting a pan on the pan support.
- Use only pans or pots with flat bottom.
- Take care when frying food in hot oil or fat, as the overheated splashes could easily ignite.
- If you use a saucepan which is smaller than the recommended size, the flame will spread beyond the bottom of the vessel, causing the handle to overheat.
- Prolonged cooking with potstones, earthenware pans or cast-iron plates is inadvisable. Also, do not use aluminium foil to protect the top during use.
- Make sure pots do not protrude over the edges of the cooktop and that they are centrally positioned on the rings in order to obtain lower gas consumption.
- Do not place unstable or deformed pots on the rings: they could tip over or spill their contents, causing accidents.
- Pots must not enter the control zone.
- If the control knobs become difficult to turn, please contact your local Service Force Centre.

- As soon as a liquid starts boiling, turn down the flame so that it will barely keep the liquid simmering.



Cleaning and Maintenance

 Disconnect the appliance from the electrical supply, before carrying out any cleaning or maintenance work.

 The hob is best cleaned whilst it is still warm, as spillage can be removed more easily than if it is left to cool.

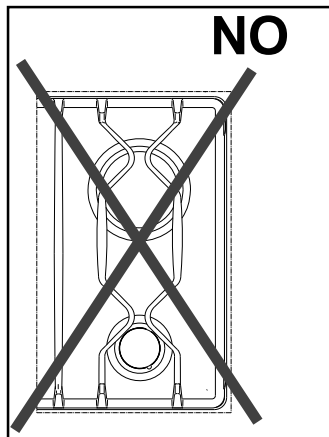
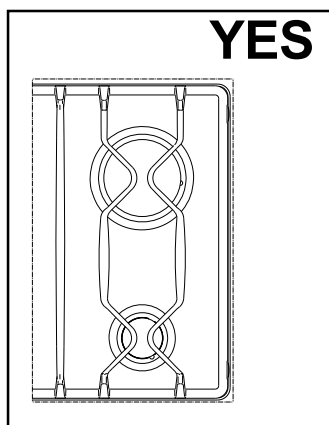
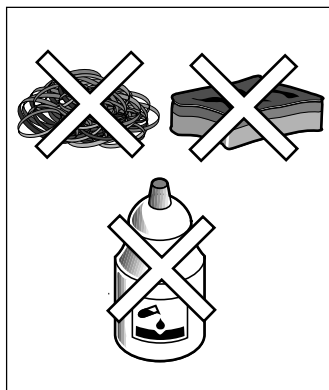
 This appliance cannot be cleaned with steam or with a steam cleaning machine.

The burners

- The burner caps and crowns can be removed for cleaning.
- Wash the burner taps and crowns using hot soapy water, and remove marks with a mild paste cleaner. A well moistened soap impregnated steel wool pad can be used with caution, if the marks are particularly difficult to remove.
- After cleaning, be sure to wipe dry with a soft cloth.
- Frequently wash the "caps" and the "crowns" with hot soapy water, carefully taking away any built-up of food.

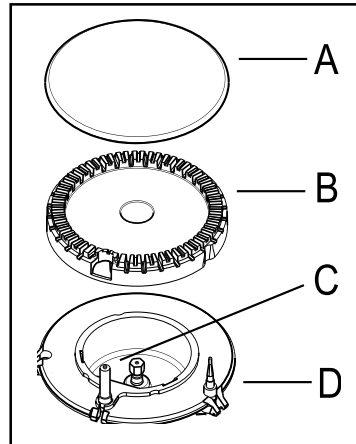
The pan supports

- After cleaning, make sure that the pan supports are correctly positioned.
- To make burners work properly, ensure that pan supports are placed in a way that the arms are centred upon the burner as shown in the picture.
- Pay attention when replacing the pan supports in order to avoid damaging the hob top.



The Hob Top

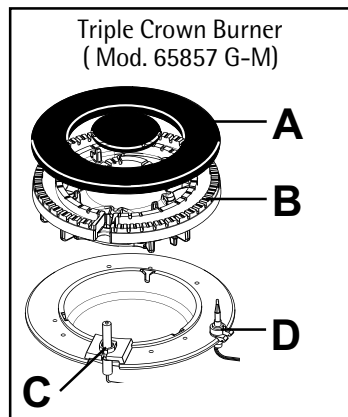
- Regularly wipe over the hob top using a soft cloth well wrung out in warm water to which a little washing up liquid has been added. Avoid the use of the following:
 - household detergent and bleaches;
 - impregnated pads unsuitable for non-stick saucepans;
 - steel wool pads;
 - bath/sink stain removers.
- Should the hob top become heavily soiled, the following products are recommended:
 - For stainless steel hobs use a proprietary stainless steel cleaner.
 - For other hobs use Hob Brite or Bar Keepers Friend.
- Do not leave acid or alkaline substances (e.g. vinegar, salt, lemon juice, etc.) on the cooktop.



- A** - Burner cap
B - Burner crown
C - Ignition candle
D - Thermocouple

The Ignition electrode

The electric ignition is obtained through a ceramic electrode with a metal electrode (Fig - C). Keep these components very clean, to avoid difficult lighting, and check that the burner crown holes (Fig - B) are not obstructed.



Technical data

Burner gas power (natural gas 20 mbar)

Triple crown burner (65857 G-M)	4,0kW
Rapid burner (65557 G-M)	3,0 kW
Semi-rapid burner	2,0 kW
Auxiliary burner	1,0 kW
Category	II2H3B/P
Gas supply	natural gas G20 (2H) 20 mbar
Gas connection	G 1/2"
Electric supply	230 V ~ 50 Hz
Appliance class	3

Hob dimensions

Width	594 mm
Depth	510 mm

Cut out dimensions

Width	560 mm
Depth	480 mm

By-pass diameters

Burner	Ø By-pass in 1/100 mm.
Auxiliary	28
Semi-rapid	32
Rapid (65557 G-M)	42
Triple crown (65857 G-M)	56

Gas burners

BURNER	NORMAL POWER kW	REDUCED POWER kW	NORMAL POWER				
			NATURAL GAS G20 (2H) - 20 mbar		LPG (Butane/Propane) 30 mbar		
			inj. 100/mm	m ³ /h	inj. 100/mm	g/h	
						G30	G31
Auxiliary burner	1,0	0,33	70	0,095	50	73	71
Semi-rapid burner	2,0	0,45	96	0,190	71	145	143
Rapid burner (65557 G-M)	3,0 (natural gas) 2,8 (LPG)	0,75	119	0,285	86	204	200
Triplecrown burner (65857 G-M)	4,0	1,2	146	0,381	98	291	286

Gas burners G20 13 mbar - only Russia

BURNER	NORMAL POWER kW	REDUCED POWER kW	NORMAL POWER	
			NATURAL GAS G20 - 13 mbar	
			inj. 100/mm	m ³ /h
Auxiliary burner	0,9	0,33	80	0,095
Semi-rapid burner	1,4	0,45	105	0,148
Rapid burner (65557 G-M)	1,9	0,75	120	0,201
Triple crown burner (65857 G-M)	3,0	1,2	147	0,318

Installation

- The following instructions about installation and maintenance must be carried out by qualified personnel in compliance with the regulation in force.
- The appliance must be electrically disconnected before all interventions. If any electric supply to the appliance is required to carry out the work, ensure all the necessary precautions are followed.
- The side walls of the unit in which the hob is going to be installed, must not exceed the height of the working top.
- Avoid installing the appliance in the proximity of inflammable materials (e.g. curtains, tea towels etc.).

THE MANUFACTURER WILL NOT ACCEPT LIABILITY, SHOULD ANY OF THE OTHER SAFETY INSTRUCTIONS INCORPORATED IN THIS BOOKLET OR THE REGULATION IN FORCE BE IGNORED.

Gas connection

Choose fixed connections or use a flexible pipe instainless steel in compliance with the regulation in force. If using flexible metallic pipes, be careful they do not come in contact with mobile parts or they are not squeezed. Use the same attention when the hob is combined with an oven.

IMPORTANT - To ensure a correct operation, a savingof energy and the long life of the appliance, the voltage pressure of the appliance must correspond to the recommended values. The adjustable connection is fixed to the comprehensive

ramp by means of a threaded nut G 1/2". Interpose the sealing between the components as shown in figure. Screw the parts without forcing, adjust the connection in the required direction and tighten everything.

Connection using flexible nonmetal pipes

When the connection can be easily inspected in its full extent, there is the chance to use a flexible pipe according to the rules in force. The flexible pipe must be tightly fixed using clamps according to the rules in force.

Liquid gas: use the rubber pipe holder «D» . Always insert the gasket «B». Then proceed with the gas connection. The flexible pipe should be made ready for use in such a way that:

- nowhere it can reach overtemperature, other than room temperature, higher than 30°C; if the flexible pipe, to reach the cock, must run behind the range, it must be installed as shown in picture;
 - it is no longer than 1500 mm;
 - it shows no throttles;
 - it is not subject to traction or torsion;
 - it doesn't get in touch with cutting edges or corners;
 - it can be easily inspected in order to check its condition.
- The control of preservation of the flexible pipe consistsin checking that:
- **it doesn't show cracks, cuts, marks of burnings bothon the end parts and on its full extent;**
 - **the material is not hardened, but shows its normal elasticity;**
 - the fastening clamps are not rusted;

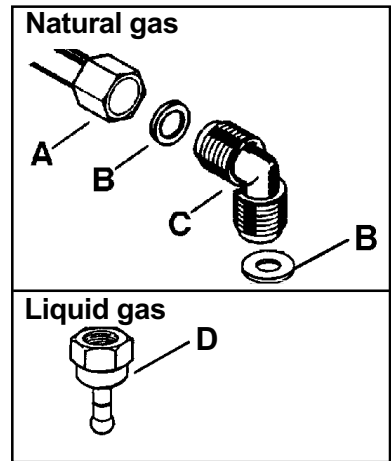
- expiry term is not due.

If one or more abnormalities are seen, do not repair the pipe, but replace it.

IMPORTANT



Once installation is complete, check the perfectseal of every pipe fitting, using a soapy solution, never a flame.



- A) Ramp with ending nut
- B) Seal
- C) Adjustable connection
- D) Rubber pipe holder for liquid gas

Adaptation to different types of gas

A. Injectors replacement

- Remove the pan supports.
- Remove the burner's caps and crowns.
- With a socket spanner 7 unscrew and remove the injectors (Fig. 1), and replace them with the ones required for the type of gas in use (see table: Gas Burners).
- Reassemble the parts, following the same procedure backwards.
- Replace the rating label (placed near the gas supply pipe) with the relevant one for the new type of gas supply. You can find this label in the package of the injectors supplied with the appliance.

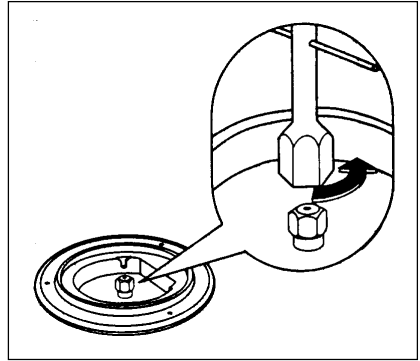


Fig. 1

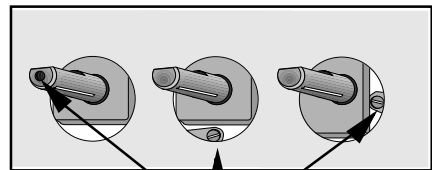
Should the feeding gas pressure be different or variable compared with the required pressure, an appropriate pressure adjuster must be fitted on the gas supply pipe, in compliance with the rules in force.

B. Adjustment of minimum level

To adjust the minimum level of the burners, proceed as follows:

- Light the burner.
- Turn the knob on the minimum position.
- Remove the knob.
- With a thin screwdriver, adjust the by-pass screw positioned in the centre of the gas tap control shaft (see Fig. 2). If changing from natural gas 20 mbar and 13 mbar to liquid gas, completely tighten the adjustment screw in. If changing from liquid gas to natural gas 20 mbar, undo the by-pass screw about 1/4 of a turn. If changing from natural gas 20 mbar to natural gas 13 mbar undo the by-pass screw about 1/4 of a turn. If changing from liquid gas to natural gas 13 mbar, undo the by-pass screw about 3/4 of a turn.
- Finally check the flame does not go out when quickly turning the knob from the maximum position to the minimum position.

This procedure can easily be carried out, anyhow the hob has been positioned or built in the working top.



Minimum adjustment screw

Fig. 2

Electrical Connection

The appliance is designed to be connected to 230 V monophase electricity supply.

The connection must be carried out in compliance with the laws and regulations in force.

Before the appliance is connected:

1) check that the main fuse and the domestic installation can support the load (see the rating label);

2) check that the power supply is properly earthed in compliance with the current rules;

3) check the socket or the double pole switch used for the electrical connection can be easily reached with the appliance built in the furniture unit.

The appliance is supplied with a connection cable. This has to be provided with a proper plug, able to support the load marked on the identification plate. To connect the plug to the cable, follow the recommendation given in Fig. 3a. The plug has to be fitted in a proper socket.

If connecting the appliance directly to the electric system, it is necessary that you install a double pole switch between the appliance and the electricity supply, with a minimum gap of 3 mm. between the switch contacts and of a type suitable for the required load in compliance with the current rules.

The connection cable has to be placed in order that, in each part, it cannot reach a temperature 50°C higher than room temperature.

The brown coloured phase cable (fitted in the terminal block contact marked with "L") must always be connected to the network phase.

Replacement of the voltage cable

The connection of the voltage cable to the appliance's terminal block is of type "Y". This means that its replacement requires the specific equipment of a technician. In this case, only cable type H05V2V2-F T90 must be used. The cable section must be suitable to the voltage and the working temperature. The yellow/green earth wire must be approximately 2 cm. longer than the phase wires (Fig. 3-a).

To open the terminal block and reach the terminals, proceed as follows:

- insert the point of a screwdriver into the visible protruding part of the terminal block;
- exert a light pressure and lift (Fig. 3-b)

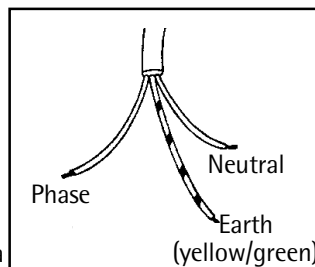


Fig. 3-a

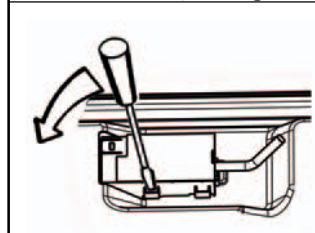


Fig. 3-b

Building In

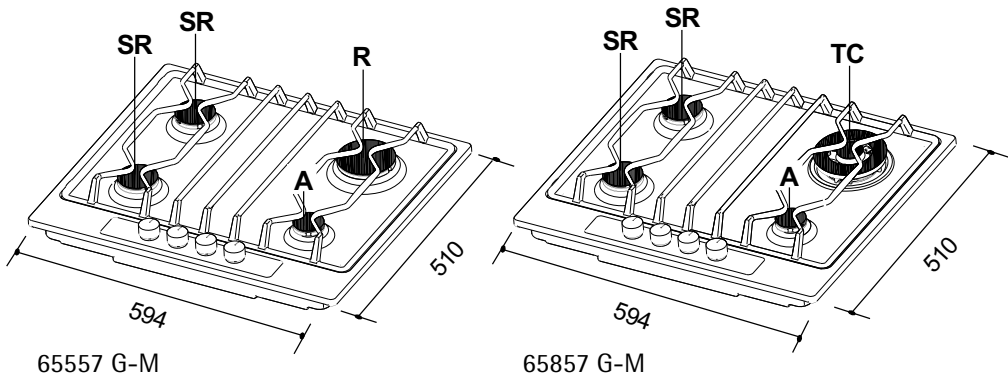


Fig. 4

A = Auxiliary burner
 SR = Semi-rapid burner
 R = Rapid burner
 TC = Triple Crown burner

Dimensions are given in millimeters

These hobs can be inserted in a built-in kitchen unit whose depth is between 550 and 600 mm. The hobs dimensions are shown in Fig. 4.

The edge of the cut out must have a minimum distance from the rear wall of 55 mm.

If there are side walls, or sides of the furniture unit near the hob, the cut out edges must have a minimum distance of 165 mm.

Hanging furniture units or hoods must be placed at 650 mm. minimum from the hob.

Fitting the hob to the worktop

Carry out the building in of the hob as follows:

1. Place the seals supplied with the hob on the front edge of the cut out. Then, place them at 11 mm from the side edges and at 10 mm from the rear edge, as shown in the diagram, taking care that the seals meet without overlapping.

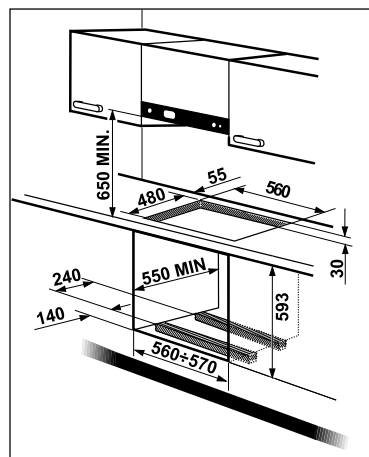


Fig. 5

2. Place the hob in the cut out, taking care that it is centred.
3. Fix the hob with the relevant fixing clamps, supplied with the injectors kit (see diagram). When the screws have been tightened, the excess seal can be removed.

The edge of the hob forms a double seal which prevents the ingress of liquids.

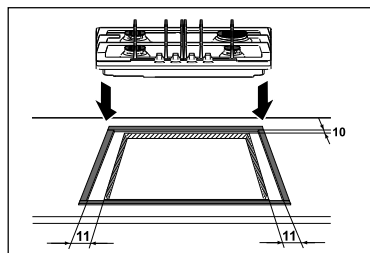
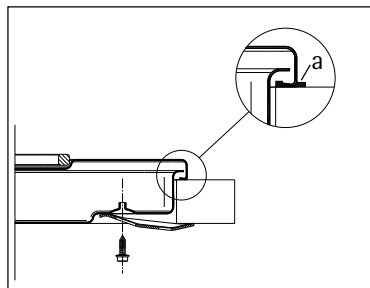


Fig. 6

Possibilities for insertion

Kitchen unit with door

Proper arrangements must be taken in designing the furniture unit, in order to avoid any contact with the bottom of the hob which can be heated when it is operated. The recommended solution is shown in Fig. 8. The panel fitted under the hob should be easily removable to allow an easy access if a technical assistance intervention is needed.

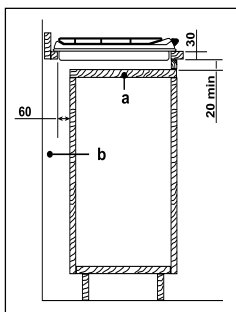


a) seal

Fig.7

Kitchen unit with oven

The hob recess dimensions must comply the indication given in Fig. 5 and must be provided with brackets to allow a continuous supply of air. To avoid overheating, the building in should be carried out as shown in Figs. 9 e 10. The hob's electric connection and the oven's one must be carried out separately, both for safety reasons and to allow the oven to be easily taken off the unit.



a) Removable panel Fig. 8

b) Space for connections

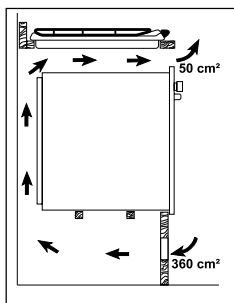


Fig. 9

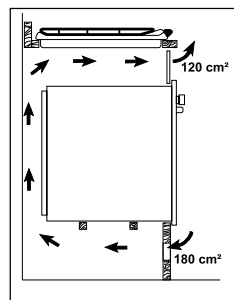


Fig. 10

European guarantee

This appliance is guaranteed by Electrolux in each of the countries listed at the back of this user manual, for the period specified in the appliance guarantee or otherwise by law. If you move from one of these countries to another of the countries listed below the appliance guarantee will move with you subject to the following qualifications:

- The appliance guarantee starts from the date you first purchased the appliance which will be evidenced by production of a valid purchase document issued by the seller of the appliance.
- The appliance guarantee is for the same period and to the same extent for labour and parts as exists in your new country of residence for this particular model or range of appliances.
- The appliance guarantee is personal to the original purchaser of the appliance and cannot be transferred to another user.
- The appliance is installed and used in accordance with instructions issued by Electrolux and is only used within the home, i.e. is not used for commercial purposes.
- The appliance is installed in accordance with all relevant regulations in force within your new country of residence.

The provisions of this European Guarantee do not affect any of the rights granted to you by law.

www.electrolux.com



Albania	+35 5 4 261 450	Rr. Pjeter Bogdani Nr. 7 Tirane
Belgique/België/Belgien	+32 2 363 04 44	Bergensesteenweg 719, 1502 Lembeek
Česká republika	+420 2 61 12 61 12	Budějovická 3, Praha 4, 140 21
Danmark	+45 70 11 74 00	Sjællandsgade 2, 7000 Fredericia
Deutschland	+49 180 32 26 622	Muggenhofer Str. 135, 90429 Nürnberg
Eesti	+37 2 66 50 030	Pärnu mnt. 153, 11624 Tallinn
España	+34 902 11 63 88	Carretera M-300, Km. 29,900 Alcalá de Henares Madrid
France	www.electrolux.fr	
Great Britain	+44 8705 929 929	Addington Way, Luton, Bedfordshire LU4 9QQ
Hellas	+30 23 10 56 19 70	4, Limnou Str., 54627 Thessaloniki
Hrvatska	+385 1 63 23 338	Slavonska avenija 3, 10000 Zagreb
Ireland	+353 1 40 90 753	Long Mile Road Dublin 12
Italia	+39 (0) 434 558500	C.so Lino Zanussi, 26 - 33080 Porcia (PN)
Latvija	+37 17 84 59 34	Kr. Barona iela 130/2, LV-1012, Riga
Lietuva	+370 5 2780609	Ozo 10A, LT 08200 Vilnius
Luxembourg	+352 42 431 301	Rue de Bitbourg, 7, L-1273 Hamm
Magyarország	+36 1 252 1773	H-1142 Budapest XIV, Erzsébet királyné útja 87
Nederland	+31 17 24 68 300	Vennootsweg 1, 2404 CG - Alphen aan den Rijn
Norge	+47 81 5 30 222	Risløkkvn. 2, 0508 Oslo
Österreich	+43 18 66 400	Herziggasse 9, 1230 Wien
Polska	+48 22 43 47 300	ul. Kolejowa 5/7, Warszawa
Portugal	+35 12 14 40 39 39	Quinta da Fonte - Edifício Gonçalves Zarco - Q 35 -2774-518 Paço de Arcos
Romania	+40 21 451 20 30	Str. Garii Progresului 2, S4, 040671 RO
Schweiz - Suisse - Svizzera	+41 62 88 99 111	Industriestrasse 10, CH-5506 Mägenwil
Slovenija	+38 61 24 25 731	Gerbičeva ulica 98, 1000 Ljubljana
Slovensko	+421 2 43 33 43 22	Electrolux Slovakia s.r.o., Electrolux Domáce spotrebiče SK, Seberiniho 1, 821 03 Bratislava
Suomi	www.electrolux.fi	
Sverige	+46 (0)771 76 76 76	Electrolux Service, S:t Göransgatan 143, S-105 45 Stockholm
Türkiye	+90 21 22 93 10 25	Tarlabası caddesi no : 35 Taksim İstanbul
Россия	+7 495 937 7837	129090 Москва, Олимпийский проспект, 16, БЦ "Олимпик"

Оглавление

Для пользователя

Для Вашей безопасности	23
Руководство по эксплуатации	25
Чистка и техническое обслуживание	28
Периодическое обслуживание	29
Технические характеристики	30
Сервис и запчасти	42
Европейская гарантия	42

Для монтажника

Указания для монтажника	32
Подключение к газовой магистрали	33
Подключение к сети электроснабжения	35
Перенастройка на другие виды газа	37
Встраивание в кухонную мебель	39
Возможность вставки	41

Указания по использованию настоящего руководства

Приведенные ниже символы помогут Вам быстро найти наиболее важную информацию.



Указания по безопасности



Пошаговые указания по эксплуатации



Советы и рекомендации



Информация по охране окружающей среды



Данное изделие соответствует следующим директивам ЕЕС:

- **2006/95** (Директивы по низкому напряжению);
- **89/336** (Директива по электромагнитной совместимости);
- **90/396** (Директива по газовым приборам)
- **93/68** (Общие директивы)

с последующими модификациями.

Это руководство предназначено исключительно для стран назначения, коды которых указаны на обложке руководства по эксплуатации и на изделии.

РУССКИЙ

Для Вашей безопасности

Ваша новая варочная панель проста в обращении. Тем не менее, перед тем, как приступить к ее установке и эксплуатации, следует внимательно прочитать настоящее руководство. Это позволит Вам использовать прибор наилучшим образом и совершенно безопасно, а также избежать неверных действий и нанесения ущерба окружающей среде.

Очень важно сохранять настоящую инструкцию для того, чтобы она могла быть использована и в будущем. В случае продажи или передачи изделия другому лицу убедитесь, что оно передается вместе с инструкцией с тем, чтобы новый пользователь мог ознакомиться с правилами функционирования изделия и соответствующими предупредительными указаниями.

Установка

- Установка прибора и его подключение к сети электропитания **должны выполняться только КВАЛИФИЦИРОВАННЫМИ СПЕЦИАЛИСТАМИ.** Перед выполнением любой операции следует убедиться, что прибор **ОТКЛЮЧЕН** от сети электропитания.
- Удостоверьтесь, что вокруг прибора воздух может свободно циркулировать. Недостаточная вентиляция может привести к недостатку кислорода.
- Удостоверьтесь, что в прибор подается тип газа, указанный на предусмотренной для этой цели клейкой этикетке, расположенной в непосредственной близости от трубы для подсоединения прибора к газопроводу.
- Этот прибор не подсоединен к устройству для отвода продуктов горения. Его необходимо установить и подсоединить в соответствии с действующими правилами установки. Особое внимание следует уделить правилам, касающимся вентиляции.
- **Использование газового прибора для приготовления пищи приводит к выделению тепла и влажности в помещении, в котором он установлен. Обеспечьте**

вентиляцию кухни: держите открытыми отверстия для естественной вентиляции или установите устройство для механической вытяжки (вытяжной вентилятор).

- Если вы используете прибор интенсивно и длительное время, вам необходимо **увеличить эффективность вентиляции, например, открыв окно или повесив мощност** электрического **вытяжного устройства, если оно установлено.**
- Вынув прибор из упаковки, удостоверьтесь в отсутствии на нем каких-либо повреждений, а также в исправном состоянии сетевого шнура. В противном случае перед вводом прибора в эксплуатацию обратитесь к продавцу.
- **Изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения правил техники безопасности.**

Безопасность людей

- Пользоваться этим изделием разрешено только взрослым лицам. **Удостоверьтесь, что дети не трогают органы управления и не играют с изделием.**
- Прибор запрещено использовать детям и лицам, чьи сенсорные, умственные или физические

способности, а также недостаточный опыт или незнание прибора не позволяют использовать его в условиях безопасности без присмотра или без указаний ответственного лица, которое обеспечивает правильное использование прибора.

- Внешние части данного прибора могут нагреваться во время работы и оставаться горячими в течение некоторого времени после его выключения. **Детей следует держать в удалении от него, пока он не остынет.**

При эксплуатации

- Данное изделие предназначено только для непрофессионального приготовления пищи в обычных бытовых помещениях. **Не используйте его в любых других целях.**
- Изменение характеристик этого изделия или внесение каких-либо изменений в его конструкцию сопряжено с опасностью.
- **Содержите прибор в чистоте.** Скопление остатков пищи может привести к возгоранию.
- Для чистки прибора нельзя использовать пар или паровое чистящее устройство.
- После использования прибора удостоверьтесь, что все органы управления находятся в положении **“ЗАКРЫТО”** или **“ВЫКЛЮЧЕНО”**.
- Если Вы включаете какой-либо электроприбор в розетку, находящуюся вблизи данного изделия, убедитесь, что электрические провода не касаются его, а также держите их на **расстоянии от нагревающихся частей данного изделия.**

Техническая поддержка

- В случае неисправностей **не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно.** Ремонт, выполненный некомпетентными лицами, может привести к

повреждениям и несчастным случаям. Первым делом ознакомьтесь с содержанием данного руководства. Если Вы не найдете нужную Вам информацию, **обращайтесь в ближайший сервисный центр.** Техническое обслуживание данного прибора должно выполняться в авторизованном сервисном центре. Всегда требуйте, чтобы использовались оригинальные запчасти.



Информация по охране окружающей среды

- Все использованные материалы являются совместимыми с окружающей средой и подлежат вторичной переработке. Мы просим Вас содействовать охране окружающей среды, используя специальные каналы раздельного сбора отходов.
- **При утилизации старого изделия выведите его из строя, обрезав сетевой шнур.**
- Символ  на самом изделии или его упаковке указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Руководство по эксплуатации



Перед использованием прибора снимите весь упаковочный материал, в том числе рекламные этикетки и защитную пленку, если она имеется.

Ручки управления варочной панели

На фронтальной части панели расположены ручки для управления газовыми горелками. Ниже описано значение символов, расположенных вблизи органов управления:

- подача газа прервана
-  максимальная подача газа
-  минимальная подача газа
- ☆ встроенное в ручку зажигание

Зажигание горелок



Для упрощения воспламенения зажгите газ в горелке перед тем, как поставить на решетку кастрюлю.

Нажмите до упора ручку, соответствующую горелке, и поверните ее против часовой стрелки до символа “максимальная подача”.

Это положение соответствует также символу зажигания (☆). Пламя зажжется автоматически.

После воспламенения держите ручку нажатой приблизительно 5 секунд. Это время необходимо, чтобы нагреть “термопару” (Рис. 1, 2 - буква **D**) и отключить клапан безопасности, который в противном случае приостановит подачу газа.

После воспламенения **убедитесь, что пламя горит равномерно**, и поверните ручку до получения желаемой интенсивности горения.

Если после нескольких попыток пламя не зажигается, удостоверьтесь, что “Крышка” (Рис. 1, 2 - буква **A**) и “Рассекатель” (Рис. 1, 2 - буква **B**) находятся в правильном положении.

Чтобы погасить пламя, поверните ручку по часовой стрелке до символа **●**.

i **Ручное зажигание (в случае отсутствия электроэнергии):** поднесите к горелке огонь, нажмите до упора ручку и поверните ее против часовой стрелки до символа “максимальная подача”.

- **Перед тем, как снять кастрюлю с горелки, всегда уменьшайте или выключайте огонь.**

i Каждый регулятор оснащен световым индикатором, который постепенно загорается, соответствуя уровню нагрева, который Вы выбрали при помощи регулятора.

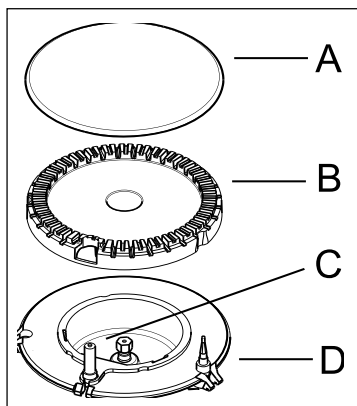


Рис. 1

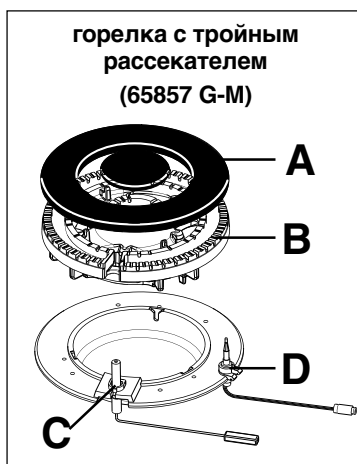


Рис. 2

- A** - Крышка
- B** - Рассекатель горелки
- C** - Свеча зажигания
- D** - Термопара

Правильное использование варочной панели

Для меньшего потребления газа и лучшей эффективности используйте только **плоскодонную** кухонную посуду соответствующего горелкам диаметра, как указано в таблице внизу страницы. Кроме того, как только жидкость начинает кипеть, уменьшите огонь до уровня, необходимого для поддержания кипения.



При приготовлении блюд, в которых используется жир или масло, внимательно следите за приготовлением, поскольку эти вещества при высокой температуре могут воспламениться.



Вследствие сильного нагрева нержавеющая сталь может потускнеть. Поэтому не рекомендуется продолжительное время готовить пищу с использованием горшечных камней, в керамической посуде или на чугунных плитах. Нельзя также использовать алюминиевую фольгу для защиты варочной поверхности от загрязнений.



Удостоверьтесь, что посуда не выходит за пределы панели и что она расположена по центру относительно горелок, чтобы уменьшить расход газа.



Не ставьте на горелки неустойчивую или деформированную посуду: она может опрокинуться или из нее может вылиться содержимое, что может привести к несчастным случаям.



Кастрюли не должны находиться в непосредственной близости от органов управления.

Горелка	минимальный диаметр	максимальный диаметр
С тройным рассекателем	180 мм	260 мм
Большая (повышенной мощности)	180 мм	260 мм
Средняя (средней мощности)		
задняя	120 мм	220 мм
передняя	120 мм	180 мм
Малая (вспомогательная)	80 мм	160 мм

Чистка и техническое обслуживание

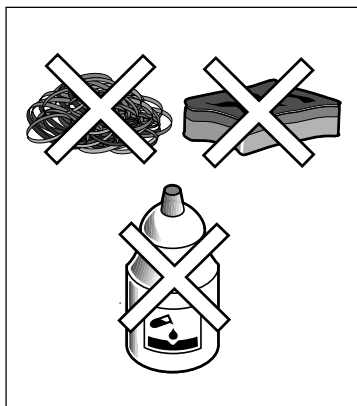
 **Перед проведением любых работ отключите изделие от электросети и позвольте ему остыть.**

Чистка панели

Промойте эмалированные части при помощи теплой воды и моющего средства, не используйте абразивные продукты, которые могут их испортить.

Часто мойте колпачки и крышки горелок при помощи кипящей воды и моющего средства, тщательно устраняя весь налет. После использования хорошо промойте водой части из нержавеющей стали и вытрите их мягкой тряпочкой. Для устранения трудноудаляемых пятен используйте неабразивные моющие средства или специальные продукты, имеющиеся в продаже. Для чистки мы рекомендуем не использовать мочалки из металлических стружек, стальные щетки или кислоту.

- Не оставляйте на варочной панели кислотные или щелочные вещества (например, уксус, соль, лимонный сок и т.д.).



Решетки варочной панели

Варочные панели оснащены тонкими и легкими решетками из эмалированного железа или чугунными решетками, которые являются более крупными и тяжелыми.

Решетки можно снять с варочной панели, чтобы позволить ее лучше очистить.

Чугунные решетки рекомендуется устанавливать только в соответствующие гнезда, чтобы не поцарапать и не повредить панель.

Решетки из эмалированного железа можно мыть также в посудомоечной машине.

После мойки установите решетки на место, убедившись в том, что они расположены правильно.

i Для моделей с чугунными решетками: После чистки поставьте решетки обратно на место, сперва установив боковые решетки, а затем - центральную.

Для обеспечения правильной работы горелок убедитесь, что решетки отцентрированы над конфоркой, как показано на рисунке 3.

Электрический воспламенитель

Автоматическое зажигание горелок обеспечивается керамической "свечой", в которую встроен металлический электрод (см. Рис. 1, 2 - буква **С**). Регулярно тщательно чистите эти части варочной панели. Кроме того, чтобы избежать трудностей при зажигании удостоверьтесь, что отверстия рассекаателя горелки (Рис. 1, 2 - буква **В**) не засорены.

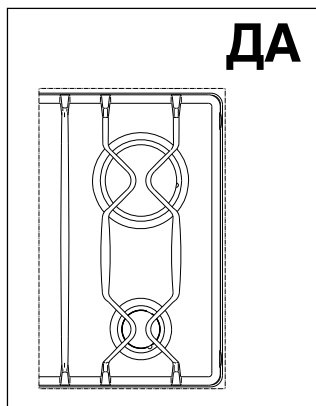


Рис. 3

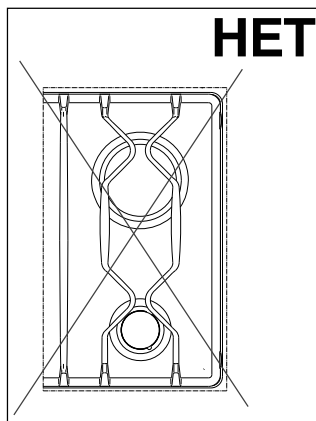


Рис. 4

Периодическое обслуживание

Регулярно проверяйте сохранность и эффективность газовой трубы и регулятора давления, если он установлен.

В случае обнаружения дефектов не пытайтесь чинить поврежденную деталь, а замените ее.

Технические характеристики

Мощность газовых горелок (метан 20 мбар)

Горелка с тройным рассекателем (65857 G-M)	4,0 кВт
Горелка повышенной мощности (65557 G-M)	3,0 кВт
Горелка средней мощности	2,0 кВт
Вспомогательная горелка	1,0 кВт
Категория	II2H3B/P
Калибровка изделия	метан G20 (2H) 20 мбар
Патрубок впуска газа	G 1/2"
Напряжение питания	230 В ~ 50 Гц
Класс оборудования	3

Габариты панели

Ширина	594 мм
Глубина	510 мм

Размеры отверстия для встраивания

Ширина	560 мм
Глубина	480 мм

Диаметр обводного клапана

Горелка	Диаметр обводного клапана в сотых частях
Вспомогательная	28
Средней мощности	32
Повышенной мощности (65557 G-M)	42
С тройным рассекателем (65857 G-M)	56

Характеристик горелок

ТИП ГОРЕЛКИ	ПРОИЗВОДИ- ТЕЛЬНОСТЬ ТЕПЛОВАЯ НОМИНАЛЬНАЯ кВт	ПРОИЗВОДИ- ТЕЛЬНОСТЬ ТЕПЛОВАЯ МИНИМАЛЬНАЯ кВт	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ ТЕПЛОВАЯ НОМИНАЛЬНАЯ				
			ПРИРОДНЫЙ ГАЗ (Метан) - 20 мбар		СЖИЖЕННЫЙ ГАЗ (Бутан/пропан) 30 мбар		
			Маркировка сопел 100/мм	м³/час	Маркировка сопел 100/мм	г/час	
						G30	G31
Горелка вспомогательная	1,0	0,33	70	0,095	50	73	71
Горелка средней мощности	2,0	0,45	96	0,190	71	145	143
Горелка повышенной мощности (65557 G-M)	3,0 (метан) 2,8 (сжиженный газ)	0,75	119	0,285	86	204	200
Горелка с тройным рассекателем (65857 G-M)	4,0	1,2	146	0,381	98	291	286

Характеристики горелок G20 13 мбар - только для России

ТИП ГОРЕЛКИ	ПРОИЗВОДИ- ТЕЛЬНОСТЬ ТЕПЛОВАЯ НОМИНАЛЬНАЯ кВт	ПРОИЗВОДИ- ТЕЛЬНОСТЬ ТЕПЛОВАЯ МИНИМАЛЬНАЯ кВт	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ ТЕПЛОВАЯ НОМИНАЛЬНАЯ	
			ПРИРОДНЫЙ ГАЗ (Метан) - 13 мбар	
			Маркировка сопел 100/мм	м³/час
Горелка вспомогательная	0,9	0,33	80	0,095
Горелка средней мощности	1,4	0,45	105	0,148
Горелка повышенной мощности (65557 G-M)	1,9	0,75	120	0,201
Горелка с тройным рассекателем (65857 G-M)	3,0	1,2	147	0,318

Указания для установщика

- Следующие указания по установке и техобслуживанию относятся к операциям, которые должны выполняться только к в а л и ф и ц и р о в а н н ы м и специалистами в соответствии с действующими нормами.
- Перед выполнением любых работ с прибором его следует отсоединить от сети электропитания. Если для выполнения той или иной операции необходимо наличие электропитания, удостоверьтесь в том, что приняты все необходимые на этот случай меры предосторожности.
- Высота боковых стенок кухонной мебели, на которой устанавливается варочная панель, не должна превышать высоту столешницы.
- Не устанавливайте прибор вблизи от огнеопасных материалов (например, занавесок, полотенец и т.д.).

ИЗГОТОВИТЕЛЬ СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ В СЛУЧАЕ НЕСОБЛЮДЕНИЯ КАКИХ-ЛИБО ИЗ УКАЗАННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ ПРАВИЛ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ИЛИ ДЕЙСТВУЮЩИХ НОРМ.

Подключение к газовой магистрали

Можно выполнить фиксированное соединение или использовать гибкий шланг из нержавеющей стали в соответствии с действующими нормами. При использовании гибких металлических шлангов будьте осторожны, чтобы они не касались подвижных частей и не оказались передавленными. Принимайте такие же меры предосторожности в случае, если варочная панель устанавливается в комбинации с духовым шкафом.

ВАЖНО - Для обеспечения правильной работы, экономии энергии и длительного срока службы прибора, напряжение питания и давление газа должны соответствовать рекомендованным величинам. Регулируемое колено крепится к трубе газовой магистрали при помощи гайки G 1/2". Вставьте между деталями уплотнение, как показано на Рис. 5. Привинтите части без затягивания, отрегулируйте штуцер в требуемом направлении и затяните все соединения.

Подсоединение при помощи гибких неметаллических шлангов

Если соединение можно легко осмотреть на всем его протяжении, то допускается использовать гибкий шланг в соответствии с действующими правилами. Гибкий шланг должен быть плотно закреплен при помощи хомутов в соответствии с действующими правилами.

Сжиженный газ: используйте резиновый трубодержатель «D» (Рис. 5). Всегда устанавливайте прокладку «B». Затем приступите к подсоединению газа. Гибкий шланг должен соответствовать следующим требованиям:

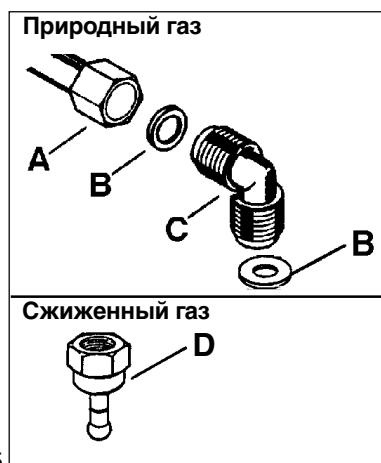


Рис. 5

- A) Патрубок с гайкой на конце
- B) Уплотнение
- C) Регулируемый штуцер
- D) Резиновый трубодержатель для сжиженного газа

- температура ни одной из его частей не должна превышать комнатную более, чем на 30°C; если при подключении гибкого шланга к вентилю он должен проходить за кухонной плитой, его необходимо установить, как показано на Рис. 5;
- он не должен быть длиннее 1500 мм;
- на нем не должно быть сужений;
- он не должен находиться под натяжением или быть перекручен;
- он не должен касаться острых кромок или углов;
- его должно быть легко осмотреть, чтобы проверить его состояние.

Контроль сохранности гибкого шланга включает в себя проверку того, что:

- на нем нет трещин, порезов, следов горения, как на концах, так и по всей его длине;
- материал шланга не стал жестким, а сохранил свою нормальную эластичность;
- на хомутах крепления отсутствует ржавчина;
- срок годности шланга не истек.

В случае обнаружения одного или нескольких дефектов не ремонтируйте шланг, а замените его.



ВНИМАНИЕ

После завершения установки проверьте, что трубные соединения абсолютно герметичны, для этого используйте мыльный раствор и ни в коем случае не используйте пламя.

Подключение к сети электроснабжения

Для работы изделия необходимо обеспечить его питание от однофазной электросети с напряжением 230 В. Соединение должно быть выполнено в соответствии с нормами и согласно действующему законодательству.

Перед подсоединением удостоверьтесь в следующем:

- ограничительный клапан и электрооборудование способны обеспечить опору прибору (см. паспортную табличку);
- электрическая сеть имеет должное заземление, соответствующее действующим нормам;
- после установки прибора обеспечивается легкий доступ к розетке сети или многополюсному размыкателю.

Изделие оснащено сетевым шнуром.

Установите на шнур штепсель, соответствующий нагрузке, и подсоедините его к подходящей защищенной розетке.

При неразъемном подключении прибора к сети необходимо установить между ними многополюсный размыкатель с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм, тип которого по действующим правилам соответствует требуемой нагрузке.

Выключатель не должен размыкать желтый/зеленый заземляющий кабель.

Фазовый кабель коричневого цвета (идет от вывода “L” клеммной колодки) должен быть подключен к фазе сети электропитания.

Сетевой шнур должен быть размещен таким образом, чтобы никакая его часть не могла нагреться до температуры выше 90 °С.

Пример оптимальной прокладки шнура указан на Рис. 6. При прокладке шнура крепите его к боковой части мебели при помощи хомутиков, чтобы избежать соприкосновения с оборудованием, установленным под варочной панелью.

Замена сетевого шнура

В случае замены сетевого шнура необходимо использовать только кабеля типа H05V2V2-F T90, подходящие для нагрузки и рабочей температуры. Кроме того, необходимо, чтобы желто-зеленый заземляющий провод был приблизительно на 2 см длиннее фазового и нейтрального проводов (Рис. 7).

После выполнения подключения проверьте работу нагревательных элементов в течение около 3 минут.

Чтобы открыть крышку клеммной колодки и получить доступ к соединительным выводам, выполните следующие действия:

- вставьте наконечник плоской отвертки в отверстия, расположенные с видимой стороны клеммной колодки;
- слегка нажмите и поднимите крышку, используя отвертку как рычаг (Рис. 8).



Замену сетевого шнура необходимо выполнять исключительно в центре технического обслуживания или лицами с соответствующей квалификацией.

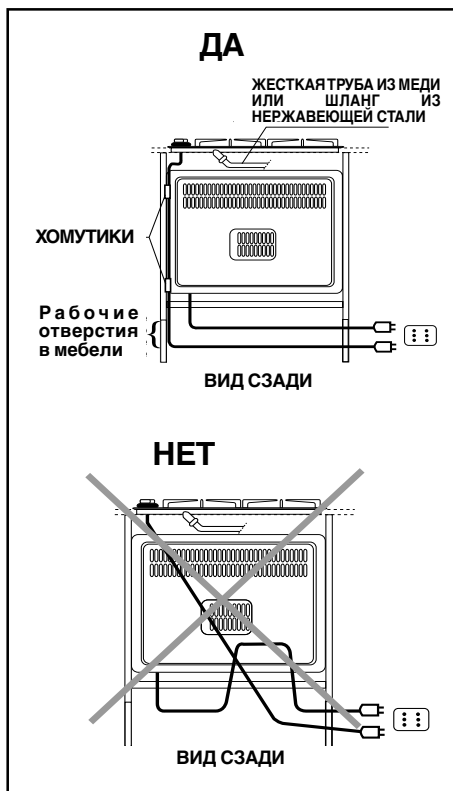


Рис. 6

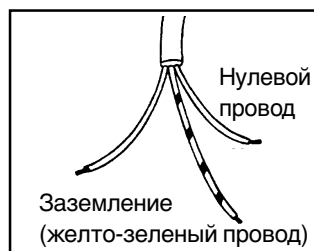


Рис. 7

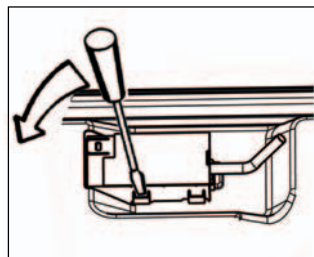


Рис. 8

Перенастройка на другие виды газа

Замена сопел

1. Снимите решетки.
2. Снимите колпачки и крышки горелки.
3. При помощи торцевого ключа 7 размера отвинтите и снимите (Рис. 9) сопла, поменяйте их на сопла, подходящие для типа рабочего газа (см. таблицу “Характеристики горелок” на стр. 14).
4. Установите обратно детали, выполнив описанные действия в обратной последовательности.
5. Затем замените калибровочную табличку (размещенную вблизи места подсоединения газопровода) на табличку, соответствующую новому типу используемого газа. Новую табличку можно найти в пакетике с инжекторами, входящими в комплектацию.

В случае если давление используемого газа отличается от предусмотренного, на входном трубопроводе необходимо установить подходящий регулятор давления газа, соответствующий нормам, действующим в стране использования изделия.

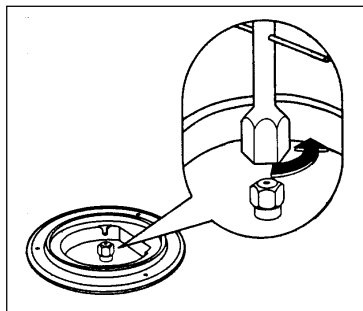


Рис. 9

Регулировка минимального пламени

Чтобы отрегулировать минимальный уровень, выполните следующие действия.

1. Зажгите огонь в горелке, следуя изложенным выше указаниям.
2. Установите кран в положение минимального пламени.
3. Вытащите ручки.
4. Отрегулируйте обводной вентиль, указанный на рисунке 10.
 - В случае перенастройки прибора, работающего на метане давлением 20 мбар/13 мбар, на сжиженный газ, привинтите обводной вентиль до упора по часовой стрелке.
 - В случае перенастройки прибора, работающего на сжиженном газе, на метан давлением 20 мбар, отвинтите обводной вентиль приблизительно на 1/4 оборота.
 - В случае перенастройки прибора, работающего на метане давлением 20 мбар, на метан давлением 13 бар, отвинтите обводной вентиль приблизительно на 1/4 оборота.
 - В случае перенастройки прибора, работающего на сжиженном газе, на метан давлением 13 мбар, отвинтите обводной вентиль приблизительно на 3/4 оборота.
 - В любом случае в результате необходимо получить небольшое однородное и равномерное кольцо пламени горелки.
5. В завершение проверьте, что при быстром повороте крана из положения максимального пламени в положение минимального пламени огонь в горелке не гаснет.

Описанную выше регулировку можно легко выполнить вне зависимости от расположения или крепления варочной панели в кухонной мебели.

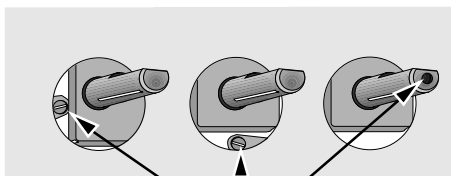
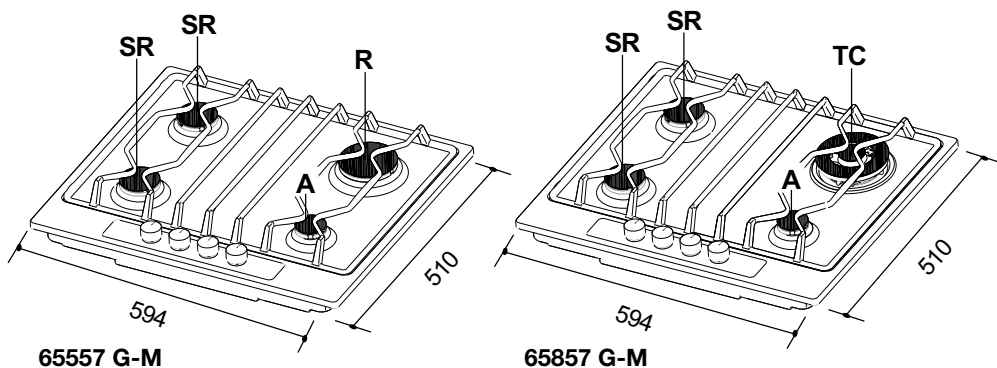


Рис. 10

**Обводной вентиль
для регулировки минимального
режима**

Встраивание в кухонную мебель



Размеры указаны в миллиметрах

Рис. 11

- A** = Вспомогательная горелка
- SR** = Горелка средней мощности
- R** = Горелка повышенной мощности
- TC** = Горелка с тройным рассекателем

Эти панели предназначены для установки в совместимую кухонную мебель глубиной от 550 до 600 мм и с подходящими характеристиками.

Габариты панели указаны на рисунке 11.

Встраивание и крепление к мебели

Варочную панель можно установить в мебель, в которой имеется специальное отверстие для встраиваемого оборудования с указанными на Рис. 12 размерами. Отверстие для встраивания должно находиться на расстоянии, по крайней мере, 55 мм от задней стенки. В случае если левая или правая боковая стенка выше варочной панели, то ее расстояние от краев отверстия в столешнице должно составлять не менее 150 мм.



Панель необходимо прикрепить к мебели следующим образом:

- нанесите специальный герметик-прокладку, входящий в комплектацию, на передний край отверстия, на расстоянии 11 миллиметров от боковых краев и на расстоянии 10 мм от заднего края, следя за тем, чтобы концы плотно прилегали друг к другу и не накладывались (см. рис. 13);
- установите панель в отверстие в мебели, следя за центровкой;
- прикрепите панель к мебели при помощи специальных скоб, входящих в комплектацию (см. рис. 14).

Натяжение винтов достаточное, чтобы выступил герметик, избыток которого можно легко удалить.

В кромке панели установлено двойное уплотнение, который полностью исключает возможность проникновения жидкостей.

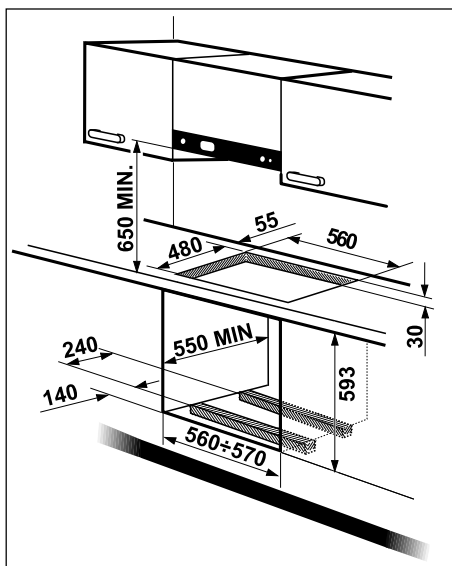


Рис. 12

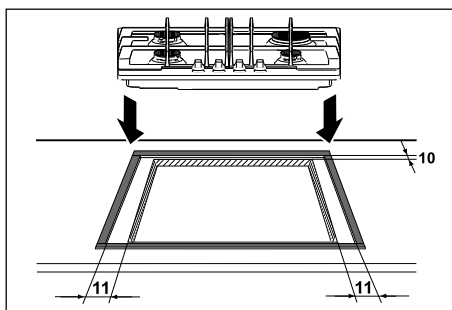


Рис. 13

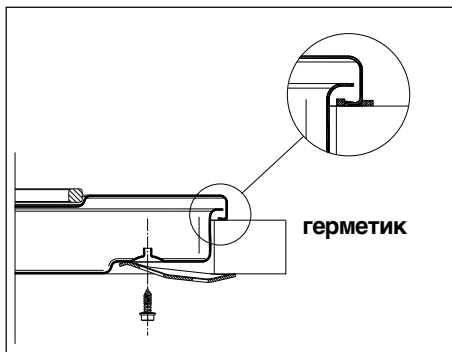


Рис. 14

Возможность встраивания

В кухонную мебель с дверцей

Необходимо, чтобы конструкция мебели обеспечивала защиту от возможного прикосновения к нагретому корпусу панели во время ее функционирования. Рекомендуемое решение для устранения этой проблемы указано на рисунке 15.

Расположенная под варочной поверхностью панель должна легко сниматься, чтобы в случае проведения технического обслуживания позволить блокировать и разблокировать прибор.

В кухонную мебель с духовым шкафом

Ниша должна иметь размеры, указанные на рисунке 12 и быть оснащена опорами, обеспечивающими эффективную вентиляцию.

Чтобы избежать перегрева, установку рекомендуется осуществить согласно рисункам 16 и 17.

Подключение варочной панели и духового шкафа к электрической сети должно выполняться раздельно, как по соображениям электрической безопасности, так и для того, чтобы при необходимости можно было легко снять духовой шкаф.

Навесная мебель и вытяжки должны находиться на расстоянии не менее 650 мм от варочной панели (Рис. 12).

В случае использования вытяжных аппаратов шириной 600 мм, кроме соблюдения высоты, прилегающую к вытяжке навесную мебель необходимо установить на высоте, по крайней мере, 550 мм от столешницы, чтобы в случае необходимости позволить установить крышку и оставить место для ее правильного перемещения (Рис. 12).

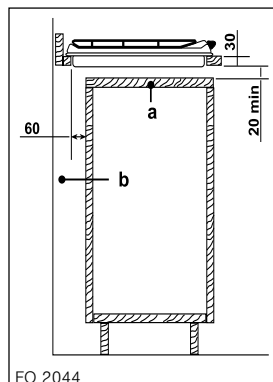


Рис. 15 FO 2044

- а) съемная панель мебели
б) пространство для подсоединений, если имеется

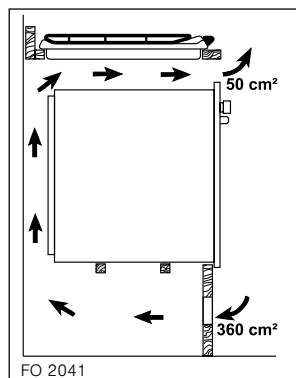


Рис. 16

FO 2041

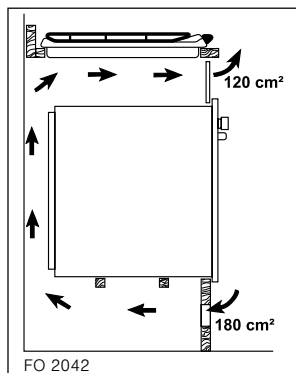


Рис. 17

FO 2042

Сервис и запчасти

Перед тем, как покинуть завод, прибор прошел приёмочные испытания, и его наладку провели квалифицированные специалисты, чтобы обеспечить наилучшие рабочие качества. Любой ремонт или наладку, которую может потребоваться выполнить в будущем, необходимо проводить с особой осторожностью и вниманием.

По этой причине мы рекомендуем всегда обращаться к продавцу, у которого вы приобрели изделие или в наш ближайший сервисный центр,

указав тип неисправности, модель прибора (**Mod.**), номер изделия (**Prod. No.**) и заводской номер (**Ser. No.**). Эти данные указаны на табличке, которая находится в пакетице с инжекторами, входящими в комплектацию.

Оригинальные запчасти, сертифицированные изготовителем прибора и снабженные данным символом, имеются только в наших сервисных центрах и в авторизованных магазинах по продаже запчастей.



ЕВРОПЕЙСКАЯ ГАРАНТИЯ

Данное устройство поддерживается гарантией Electrolux в каждой из стран, перечисленных на обороте этого руководства, в течение срока, указанного в гарантии на устройство или в ином определенном законом порядке. В случае Вашего перемещения из одной из этих стран в любую другую из нижеперечисленных стран, гарантия на устройство переместится вместе с Вами при условии соблюдения следующих требований:

- Гарантия на устройство начинает действовать с даты, в которую Вы впервые приобрели это устройство, подтверждением которой будет служить предъявление действительного удостоверяющего покупку документа, выданного продавцом устройства.
- Гарантия на устройство действует в течение того же срока и в пределах того же объема работ и конструктивных частей, какие действуют в новой стране Вашего проживания применительно к данной конкретной модели или серии устройств.
- Гарантия на устройство является персональной для первоначального покупателя этого устройства и не может быть передана другому пользователю.
- Устройство установлено и используется в соответствии с инструкциями, изданными Electrolux, только в пределах домашнего хозяйства, т.е. не используется в коммерческих целях.
- Устройство установлено в соответствии со всеми применимыми нормативными документами, действующими в новой стране вашего проживания.

Положения настоящей Европейской Гарантии не нарушают никаких предоставленных Вам по закону прав.

Гарантия/сервисная служба

Сервисное обслуживание и запасные части

В случае необходимости ремонта прибора, или если Вы хотите приобрести запасные части, обращайтесь в наш ближайший авторизованный сервисный центр (список сервисных центров прилагается). Если у вас возникли вопросы по использованию прибора или Вы хотите узнать о других приборах концерна ELECTROLUX, звоните на нашу информационную линию по телефону (495) 937 78 37 или (495) 956 29 17.

www.electrolux.com		
		
Albania	+35 5 4 261 450	Rr. Pjeter Bogdani Nr. 7 Tirane
Belgique/België/Belgien	+32 2 363 04 44	Bergensesteenweg 719, 1502 Lembeek
Česká republika	+420 2 61 12 61 12	Budějovická 3, Praha 4, 140 21
Danmark	+45 70 11 74 00	Sjællandsgade 2, 7000 Fredericia
Deutschland	+49 180 32 26 622	Muggenhofer Str. 135, 90429 Nürnberg
Eesti	+37 2 66 50 030	Pärnu mnt. 153, 11624 Tallinn
España	+34 902 11 63 88	Carretera M-300, Km. 29,900 Alcalá de Henares Madrid
France	www.electrolux.fr	
Great Britain	+44 8705 929 929	Addington Way, Luton, Bedfordshire LU4 9QQ
Hellas	+30 23 10 56 19 70	4, Limnou Str., 54627 Thessaloniki
Hrvatska	+385 1 63 23 338	Slavonska avenija 3, 10000 Zagreb
Ireland	+353 1 40 90 753	Long Mile Road Dublin 12
Italia	+39 (0) 434 558500	C.so Lino Zanussi, 26 - 33080 Porcia (PN)
Latvija	+37 17 84 59 34	Kr. Barona iela 130/2, LV-1012, Riga
Lietuva	+370 5 2780609	Ozo 10A, LT 08200 Vilnius
Luxembourg	+352 42 431 301	Rue de Bitbourg, 7, L-1273 Hamm
Magyarország	+36 1 252 1773	H-1142 Budapest XIV, Erzsébet királyné útja 87
Nederland	+31 17 24 68 300	Vennootsweg 1, 2404 CG - Alphen aan den Rijn
Norge	+47 81 5 30 222	Risløkkvn. 2, 0508 Oslo
Österreich	+43 18 66 400	Herziggasse 9, 1230 Wien
Polska	+48 22 43 47 300	ul. Kolejowa 5/7, Warszawa
Portugal	+35 12 14 40 39 39	Quinta da Fonte - Edifício Gonçalves Zarco - Q 35 -2774-518 Paço de Arcos
Romania	+40 21 451 20 30	Str. Garii Progresului 2, S4, 040671 RO
Schweiz - Suisse - Svizzera	+41 62 88 99 111	Industriestrasse 10, CH-5506 Mägenwil
Slovenija	+38 61 24 25 731	Gerbičeva ulica 98, 1000 Ljubljana
Slovensko	+421 2 43 33 43 22	Electrolux Slovakia s.r.o., Electrolux Domáce spotrebiče SK, Seberínho 1, 821 03 Bratislava
Suomi	www.electrolux.fi	
Sverige	+46 (0)771 76 76 76	Electrolux Service, S:t Göransgatan 143, S-105 45 Stockholm
Türkiye	+90 21 22 93 10 25	Tarlabası caddesi no : 35 Taksim İstanbul
Россия	+7 495 937 7837	129090 Москва, Олимпийский проспект, 16, БЦ "Олимпик"

Cuprins

Pentru utilizator

Informații importante privind siguranța	46
Funcționarea	48
Utilizarea corectă a plitei	49
Curățarea și întreținerea	50
Garanție Europeană	62

Pentru instalator

Date tehnice	52
Instalarea	54
Adaptarea la diferitele tipuri de gaz	56
Racordul la electricitate	57
Încorporarea	59
Posibilități de încorporare	61

Ghid pentru utilizarea instrucțiunilor

Următoarele simboluri vor apărea în text pentru a vă dirija prin instrucțiuni:



Instrucțiuni de siguranță



Instrucțiuni de utilizare pas cu pas



Recomandări utile



Informații privind mediul înconjurător



Acest aparat este conform cu următoarele **Directive C.E.E.:**

- **2006/95** (Directiva pentru tensiuni joase);
- **89/336** (Directiva Compatibilitate Electromagnetică);
- **90/396** (Directiva referitoare la aparatele cu gaz);
- **93/68** (Directive generale) și modificările ulterioare.

E important ca acest manual de instrucțiuni să fie păstrat în siguranță, pentru a fi consultat și pe viitor. Dacă aparatul este vândut sau transferat unei alte persoane, asigurați-vă că este însoțit de manual, astfel încât noul proprietar să poată lua cunoștință de funcțiile aparatului și, de asemenea, de avertismente.

Aceste instrucțiuni sunt valabile doar pentru țările indicate de simbolurile tipărite pe coperta acestui manual de instrucțiuni.

Română

Informații importante privind siguranța

Aceste avertismente se referă la siguranța dv. și a celorlalți. De aceea vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de instalare și de utilizare ale plitei.

Instalarea

- Lucrările de instalare trebuie efectuate de instalatori competenți și calificați în conformitate cu reglementările în vigoare.
- Modificările la rețeaua casnică de alimentare cu energie electrică, care pot fi necesare pentru instalarea aparatului, trebuie efectuate de personal competent.

În timpul utilizării

- Acest aparat a fost proiectat pentru utilizare în scopuri neprofesionale, în locuințe personale. Este destinat pentru a găti numai alimente comestibile și nu trebuie utilizat în alte scopuri.
- Este periculos să modificați specificațiile în orice fel.
- Din motive de igienă și de siguranță, acest aparat trebuie păstrat curat întotdeauna. Depunerile de grăsimi și de resturi alimentare pot cauza incendii.
- În nici un caz nu trebuie să încercați să reparați aparatul singuri. Reparațiile efectuate de persoane fără experiență pot cauza răniri sau defectări grave. Contactați Centrul de asistență local. Insistați întotdeauna să se utilizeze piese de schimb originale.
- Verificați ca toate butoanele de control să fie pe poziția OFF când aparatul nu este folosit.
- Dacă e necesar să conectați un

aparat electric la o priză din apropierea plitei de gătit, asigurați-vă că nu intrați în contact cablurile electrice ale acestuia cu plita și aveți grijă să fie suficient de departe de părțile fierbinți ale aparatului.

- Dacă aparatul este defect, deconectați-l de la priză.

Siguranța copiilor

- Acest aparat a fost proiectat pentru a fi folosit de adulți și de copii sub supraveghere. Copiii mici nu trebuie lăsați să umble la butoane sau să se joace în apropierea plitei sau cu aceasta.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau de alte persoane ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sau lipsă de experiență și de cunoștințe îi împiedică să folosească aparatul în siguranță, fără supraveghere sau instrucțiuni din partea unei persoane responsabile, care să se asigure că pot folosi aparatul în siguranță.
- Părțile accesibile ale acestui aparat se înfierbântă când acesta e în funcțiune. Copiii nu trebuie lăsați să se apropie până la răcirea aparatului.

Despre instalare, curățare și întreținere

- Este obligatoriu ca toate operațiile necesare pentru instalare să fie efectuate de o persoană calificată sau competentă, în conformitate cu

regulamentele și cu normele existente.

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu electricitate, înainte de a efectua orice operație de curățare sau întreținere.
- Asigurați o ventilație corespunzătoare în jurul aparatului. Ventilația deficitară poate conduce la lipsa oxigenului.
- Verificați ca sursa de alimentare cu gaz să corespundă cu tipul de gaz indicat pe eticheta de identificare, amplasată lângă țeava de alimentare cu gaz.
- Acest aparat nu este conectat la un dispozitiv de evacuare a produselor de combustie. Trebuie să fie instalat și racordat în conformitate cu reglementările curente privind instalarea. Se va acorda o atenție deosebită cerințelor relevante privind ventilația.
- **Utilizarea unei plite cu gaz are ca rezultat producerea de căldură și de umiditate în încăperea în care e instalată. Asigurați-vă că bucătăria este bine aerisită: țineți deschise deschiderile de ventilație naturală sau instalați un dispozitiv mecanic de ventilare (hotă de evacuare mecanică).**
- **Utilizarea îndelungată a aparatului poate necesita aerisire suplimentară, de exemplu deschiderea unei ferestre, sau o ventilație mai eficientă, de exemplu prin mărirea puterii ventilației mecanice, dacă există.**
- După ce ați îndepărtat ambalajul aparatului, verificați să nu fie deteriorat, iar cablurile electrice să fie în stare perfectă. În caz contrar, contactați dealer-ul local înainte de a trece la instalare.

- **Producătorul nu-și asumă nici o responsabilitate dacă aceste măsuri de siguranță nu sunt puse în practică.**

Serviciul de asistență tehnică

- În nici un caz nu trebuie să încercați să reparați aparatul singuri. Reparațiile efectuate de persoane fără experiență pot cauza răni sau defectări grave. Contactați Centrul de asistență local. Insistați întotdeauna să se utilizeze piese de schimb originale.



Informații privind mediul înconjurător

- După instalare, aruncați ambalajul respectând prevederile privind siguranța și mediul înconjurător.
- La casarea aparatului vechi, asigurați-vă că acesta nu va mai putea fi folosit, tăind cablul.



Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic. Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoia a acestui produs. Pentru informații mai detaliate privind reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Funcționarea

Butoanele de control ale arzătoarelor plitei

Simbolurile de pe butoane înseamnă:



= lipsă alimentare gaz



= alimentare maximă cu gaz



= alimentare minimă cu gaz



Pentru a facilita aprinderea, efectuați operația înainte de a pune oala pe suport.



Aprinderea arzătoarelor

Pentru a aprinde un arzător, rotiți butonul respectiv în sens antiorar, pe poziția de maxim (★🔥) și apăsați pe buton pentru a aprinde gazul.

După aprinderea flăcării, țineți apăsat butonul timp de aproximativ **5 secunde**. Acest lucru va permite "termocuplului" să se încălzească și dispozitivului de siguranță să se dezactiveze, altfel alimentarea cu gaz va fi întreruptă. După aceea, verificați dacă flacăra este constantă și reglați-o conform necesităților.

Dacă nu puteți aprinde flacăra nici după mai multe încercări, verificați să fie în poziția corectă "capacul arzătorului" și "coroana".

În lipsa curentului electric, aprinderea se poate face și fără dispozitivul electric; în acest caz, apropiați o flacăra de arzător, apăsați butonul respectiv și rotiți-l în sens antiorar până când ajunge pe poziția de "maxim".



Pentru a stinge arzătoarele

Pentru a stinge flacăra, rotiți butonul pe simbolul (●).



Aveți grijă atunci când prăjiți alimente în ulei sau grăsimi fierbinte deoarece stropii fierbinți ar putea să se aprindă.



Când se recuperează sursa de curent, după instalare sau după o pană de curent, este normal ca generatorul de scântei să se activeze automat.



Nu țineți apăsat butonul de control mai mult de 15 secunde.

Dacă arzătorul nu se aprinde nici după 15 secunde, eliberați butonul de control, rotiți-l pe poziția "off" și așteptați cel puțin un minut înainte de a încerca să aprindeți din nou arzătorul.



Dacă arzătorul se stinge din întâmplare, rotiți butonul de control pe poziția "off" și așteptați cel puțin 1 minut înainte de a încerca să-l aprindeți din nou.

Utilizarea corectă a plitei

Recomandări practice

Arzătoarele

Pentru a asigura eficiența maximă a arzătoarelor, folosiți numai oale și cratițe cu fundul plat, care să se potrivească mărimii arzătorului folosit.

Arzător cu triplă coroană

diametru 18-26 cm

Arzător rapid

diametru 18-26 cm

Arzător semi-rapid anterior

diametru 12-18 cm

Arzător semi-rapid posterior

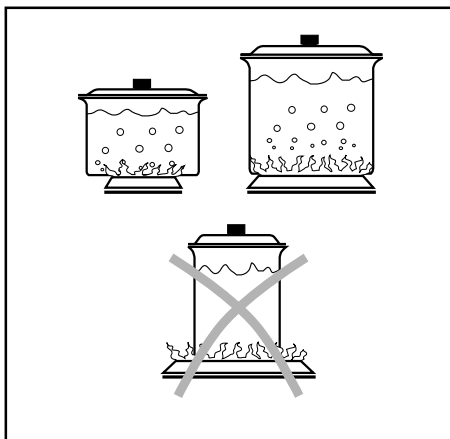
diametru 12-22 cm

Arzător auxiliar

diametru 8-16 cm

- Pentru a facilita aprinderea, efectuați operația înainte de a pune oala pe suport.
- Utilizați numai oale și cratițe cu fundul plat.
- **Aveți grijă atunci când prăjiți alimente în ulei sau grăsimi fierbinte deoarece stropii fierbinți ar putea să se aprindă.**
- Dacă folosiți o cratiță mai mică decât dimensiunea recomandată, flacăra va depăși fundul vasului și va încinge mânerul.
- **Nu se recomandă gătitul îndelungat în vase de ceramică, oale de argilă sau tigăi de fontă. Nu folosiți folie de aluminiu pentru a proteja plita în timpul utilizării.**
- Verificați ca vasele de gătit să nu iasă în afara marginilor plitei și să fie poziționate central pe inele, pentru a obține un consum redus de gaz.
- Nu puneți vase instabile sau deformate pe inele: ar putea să se răstoarne, iar conținutul lor s-ar putea vărsa, cauzând accidente.

- Vasele de gătit nu trebuie să ajungă în zona comenzilor.
- Dacă butoanele de control se rotesc cu greutate, vă rugăm să contactați Centrul de Asistență local.
- De îndată ce lichidul începe să fiarbă, reduceți intensitatea flăcării astfel încât lichidul să fiarbă liniștit.



Curățarea și întreținerea



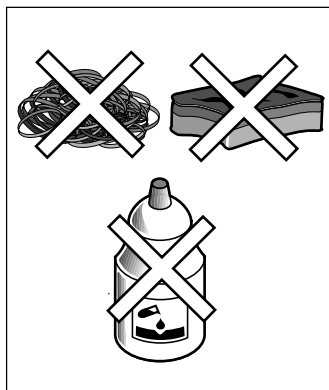
Deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu electricitate, înainte de a efectua orice operație de curățare sau întreținere.



Plita poate fi curățată cel mai bine cât timp este caldă, deoarece așa resturile revărsate pot fi curățate mai ușor decât atunci când sunt reci.



Aparatul nu poate fi curățat cu aburi sau cu un aparat de curățat cu aburi.



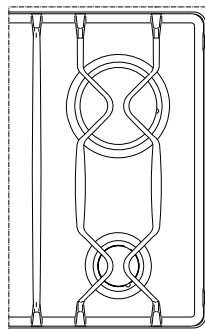
Arzătoarele

- Capacele și coroanele arzătoarelor pot fi scoase pentru a permite curățarea.
- Spălați capacele și coroanele arzătoarelor cu apă fierbinte cu săpun și înlăturați urmele cu o pastă de curățat delicată. Se poate folosi cu deosebită precauție un spălător de sârmă bine udat și impregnat cu detergent, în cazul în care urmele sunt foarte greu de înlăturat.
- După curățare, uscați cu o cârpă moale.
- Spălați frecvent "capacele" și "coroanele" cu apă fierbinte cu săpun, înlăturând cu grijă toate resturile de alimente depuse.

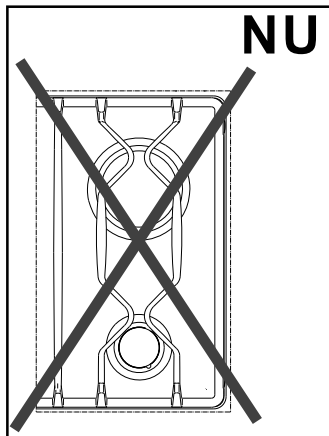
Suporturile pentru vase

- După curățare, verificați ca suporturile pentru vase să fie poziționate corect.
- Pentru ca arzătoarele să funcționeze corect, asigurați-vă că suporturile pentru vase sunt poziționate astfel încât brațele să fie centrate pe arzător, așa cum se indică în figură.
- **Aveți grijă când puneți la loc suporturile pentru vase, pentru a evita deteriorarea suprafeței plitei.**

DA



NU

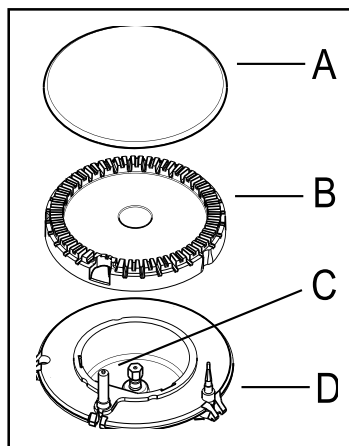


Suprafața plitei

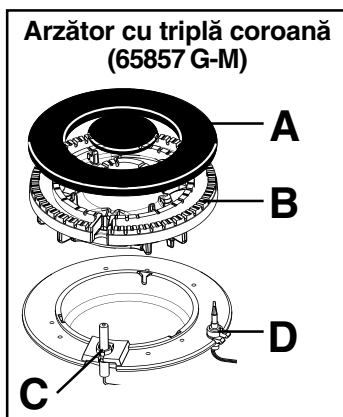
- Ștergeți regulat suprafața plitei cu ajutorul unei cârpe moi, înmuiată în apă caldă, în care s-a adăugat puțin lichid de curățat, și stoarsă bine. Evitați utilizarea următoarelor:
 - detergent casnic și substanțe de înălbire;
 - lavete impregnate nerecomandate pentru vase de gătit din teflon;
 - bureți de sârmă;
 - substanțe pentru îndălăturarea petelor pentru baie / chiuvete.
- Dacă suprafața plitei se murdărește foarte tare, se recomandă următoarele produse:
 - Pentru plitele din oțel inoxidabil, folosiți o substanță specială de curățat oțelul inox.
 - Pentru alte plite folosiți Hob Brite sau Bar Keepers Friend.
- **Nu lăsați substanțe acide sau alcaline (de ex. oțet, sare, suc de lămâie etc.) pe suprafața de gătit.**

Electrodul de aprindere

Aprinderea electrică se realizează prin intermediul unei bujii de ceramică având un electrod de metal (Fig - C). Păstrați aceste componente foarte curate, pentru a evita aprinderea cu dificultate, și verificați ca găurile coroanei arzătorului (Fig - B) să nu fie astupate.



- A - Capacul arzătorului
 B - Coroana arzătorului
 C - Bujie aprindere
 D - Termocuplu



**Arzător cu triplă coroană
(65857 G-M)**

Date tehnice

Putere gaze arzător (gaz natural 20 mbar)

Arzător cu triplă coroană (65857 G-M)	4,0kW
Arzător rapid (65557 G-M)	3,0 kW
Arzător semi-rapid	2,0 kW
Arzător auxiliar	1,0 kW
Categoria	II2H3B/P
Alimentare cu gaz	gaz natural G20 (2H) 20 mbar
Racordul la gaz	G 1/2"
Alimentarea cu energie electrică	230 V ~ 50 Hz
Clasa aparatului	3

Dimensiunile plitei

Lățime	594 mm
Adâncime	510 mm

Dimensiunile deschiderii decupate

Lățime	560 mm
Adâncime	480 mm

Diametre by-pass

Arzător	Ø By-pass în 1/100 mm.
Auxiliar	28
Semi-rapid	32
Rapid (65557 G-M)	42
Triplă coroană (65857 G-M)	56

Arzătoare gaz

ARZĂTOR	PUTERE NORMALĂ kW	PUTERE REDUSĂ kW	PUTERE NORMALĂ				
			GAZNATURAL G20 (2H) - 20 mbar		GPL (Butan/Propan) 30 mbar		
			inj. 100/mm	m³/h	inj. 100/mm	g/h	
						G30	G31
Arzător auxiliar	1,0	0,33	70	0,095	50	73	71
Arzător semi-rapid	2,0	0,45	96	0,190	71	145	143
Arzător rapid (65557 G-M)	3,0 (gaz natural) 2,8 (GPL)	0,75	119	0,285	86	204	200
Arzător cu triplă coroană (65857 G-M)	4,0	1,2	146	0,381	98	291	286

Arzătoare gaz G20 13 mbar - numai Rusia

ARZĂTOR	PUTERE NORMALĂ kW	PUTERE REDUSĂ kW	PUTERE NORMALĂ	
			GAZNATURAL G20 - 13 mbar	
			inj. 100/mm	m³/h
Arzător auxiliar	0,9	0,33	80	0,095
Arzător semi-rapid	1,4	0,45	105	0,148
Arzător rapid (65557 G-M)	1,9	0,75	120	0,20
Arzător cu triplă coroană (65857 G-M)	3,0	1,2	147	0,317

Instalarea

- **Următoarele instrucțiuni referitoare la instalare și întreținere trebuie efectuate de personal calificat, în conformitate cu reglementările în vigoare.**
- **Aparatul trebuie deconectat de la electricitate înainte de a efectua orice intervenție. Dacă e nevoie de alimentarea cu electricitate a aparatului pentru a efectua intervenția, asigurați-vă că sunt luate toate măsurile de precauție necesare.**
- **Pereții laterali ai mobilei în care urmează a fi instalată plita nu trebuie să depășească înălțimea suprafeței de lucru.**
- **A se evita instalarea aparatului în apropierea materialelor inflamabile (de ex. perdele, prosoape de bucătărie etc.).**

PRODUCĂTORUL NU-ȘI ASUMĂ NICI O RESPONSABILITATE ÎN CAZUL ÎN CARE NU SUNT RESPECTATE INSTRUCȚIUNILE PRIVIND SIGURANȚA DIN ACEST MANUAL SAU REGLEMENTĂRILE ÎN VIGOARE.

Racordul la gaz

Alegeți racorduri fixe sau folosiți o țeavă flexibilă din oțel inox conformă cu reglementările în vigoare. Dacă folosiți țevi metalice flexibile, aveți grijă să nu vină în contact cu părțile mobile și să nu fie strivite. Aveți foarte mare grijă dacă plita este combinată cu un cuptor.

IMPORTANT - Pentru a asigura funcționarea corectă, economisirea energiei și o durată lungă de viață a aparatului, voltajul aparatului trebuie să corespundă cu valorile recomandate. Racordul ajustabil este fixat de rampă cu ajutorul unei piulițe filetate G 1/2". Introduceți garnitura între componente așa cum se indică în Fig. Înșurubați piesele fără a le forța, reglați racordul în direcția dorită și strângeți totul.

Racordarea cu țevi flexibile nemetalice

Atunci când racordul poate fi inspectat cu ușurință în întregime, există posibilitatea utilizării unei țevi flexibile, în conformitate cu reglementările în vigoare. Țeava flexibilă trebuie să fie fixată etanș cu ajutorul clemelor, în conformitate cu reglementările în vigoare.

Gaz lichid: utilizați suportul din cauciuc pentru țeavă "D". Introduceți întotdeauna garnitura "B". După aceea continuați racordarea la gaz. Țeava flexibilă trebuie pregătită pentru utilizare astfel încât:

- să nu se supraîncălzească în niciun loc cu peste 30°C peste temperatura camerei; dacă tubul flexibil, pentru a ajunge la robinete, trebuie să treacă prin spatele aparatului, trebuie instalat așa cum se indică în figură;
- să nu fie mai lungă de 1500 mm;
- să nu fie strangulată în niciun loc;

- să nu fie supusă la tracțiune sau torsiune;
- să nu intre în contact cu margini sau colțuri ascuțite;
- să poată fi inspectată cu ușurință pentru a-i verifica starea.

Controlul de întreținere al țevelor flexibile constă în verificarea următoarelor aspecte:

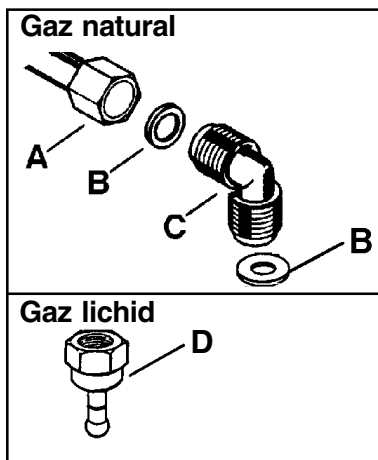
- să nu prezinte crăpături, tăieturi, urme de arsuri la capete sau pe lungimea sa;
- materialul să nu fie întărit și să prezinte elasticitatea sa normală;
- clemele de strângere să nu fie ruginite;
- să nu fi trecut termenul de expirare.

Dacă se observă una sau mai multe anomalități, nu reparați țeava, ci înlocuiți-o.



IMPORTANT

După ce instalarea s-a terminat, verificați etanșeitatea perfectă a fiecărui fitting al tubului, folosind o soluție cu detergent, în niciun caz o flacăra.



- A) Rampă cu piuliță
- B) Garnitură
- C) Racord ajustabil
- D) Suport din cauciuc pentru țeavă, pentru gaz lichid

Adaptarea la diferitele tipuri de gaz

A. Înlocuirea injectoarelor

- Scoateți suporturile pentru vase.
- Scoateți capacele și coroanele arzătoarelor.
- Cu o cheie tubulară de 7, deșurubați și scoateți injectoarele (Fig. 1) și înlocuiți-le cu cele necesare pentru tipul de gaz utilizat (vezi tabelul : Injectoarele).
- Montați la loc piesele, urmând aceeași procedură în ordine inversă.
- Înlocuiți eticheta cu datele tehnice (aflată lângă țeava de alimentare cu gaz) cu cea corespunzătoare pentru noul tip de gaz. Această etichetă se găsește în pachetul cu injectoare, livrat împreună cu aparatul.

Dacă presiunea de alimentare a gazului este diferită sau e variabilă față de presiunea necesară, trebuie să se monteze un regulator de presiune adecvat pe țeava de alimentare cu gaz, în conformitate cu reglementările în vigoare.

B. Reglarea nivelului minim

Pentru a regla nivelul minim al arzătoarelor, procedați după cum urmează:

- Aprindeți arzătorul.
- Rotiți butonul pe poziția de minim.
- Scoateți butonul.
- Cu ajutorul unei șurubelnițe subțiri, reglați șurubul de by-pass poziționat în centrul tijei de control a robinetului de gaz (vezi Fig. 2). Dacă se trece de la gaz natural 20 mbar la gaz lichid, înșurubați până la capăt șurubul de reglare. Dacă se trece de la gaz lichid la gaz natural 20 mbar, slăbiți șurubul by-pass-ului cu circa 1/4 tur. Dacă se trece de la gaz natural 20 mbar la gaz natural 13 mbar, slăbiți șurubul by-

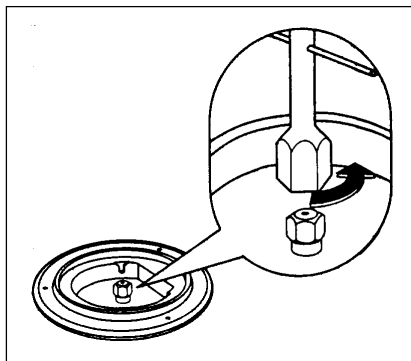


Fig. 1

pass-ului cu circa 1/4 tur. Dacă se trece de la gaz lichid la gaz natural 13 mbar, slăbiți șurubul by-pass-ului cu circa 3/4 tur.

- În final asigurați-vă că flacăra nu se stinge când rotiți brusc butonul de la poziția de maxim la poziția de minim. Această procedură este ușor de executat, oricum ar fi fost poziționată sau montată plita în suprafața de lucru.

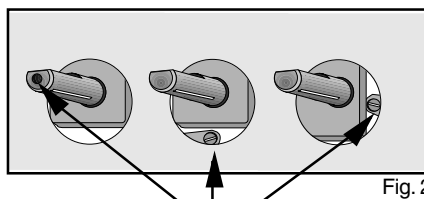


Fig. 2

Șurub de reglare a minimului

Racordul la electricitate

Aparatul este proiectat pentru a fi conectat la o sursă de electricitate monofazată de 230 V.

Racordarea trebuie efectuată în conformitate cu legile și reglementările în vigoare.

Înainte de a conecta aparatul:

- 1) Verificați ca siguranța principală și instalația electrică a locuinței să poată suporta sarcina (vezi eticheta cu datele tehnice);
- 2) verificați ca sursa de alimentare cu electricitate să fie legată la pământ în mod adecvat, în conformitate cu reglementările curente;
- 3) verificați ca ștecherul sau întrerupătorul bipolar folosit pentru racordarea electrică să fie ușor accesibil când aparatul este încorporat în mobilă.

Aparatul este furnizat cu un cablu de racordare. Acesta trebuie să fie dotat cu un ștecher adecvat, care să poată suporta voltajul indicat pe plăcuța cu datele tehnice. Pentru a conecta ștecherul la cablu, urmați indicațiile din Fig. 3a. Ștecherul trebuie introdus într-o priză corespunzătoare.

Dacă aparatul va fi racordat direct la sistemul electric, trebuie să instalați un întrerupător bipolar între aparat și sursa de alimentare cu energie electrică, cu o deschidere minimă de 3 mm. între contactele întrerupătorului, și care să fie de tipul adecvat pentru sarcina necesară, în conformitate cu reglementările în vigoare.

Cablul de racordare trebuie amplasat astfel încât, pe orice porțiune, să nu poată atinge o temperatură cu 50°C mai mare decât temperatura camerei.

Cablul de culoare maro pentru fază (montat în contactul marcat cu "L" din blocul de conexiuni) trebuie să fie conectat întotdeauna la faza rețelei.

Înlocuirea cablului de tensiune

Conexiunea cablului de tensiune la blocul de conexiuni al aparatului este de tipul "Y". Acest lucru înseamnă că înlocuirea sa necesită echipamentul specific al unui tehnician. În acest caz, trebuie folosit numai cablu de tipul H05V2V2-F T90. Secțiunea cablului trebuie să fie adecvată pentru voltaj și pentru temperatura de funcționare. Firul galben/verde de împământare trebuie să fie cu aproximativ 2 cm. mai lung decât firele pentru fază (Fig. 3-a).

Pentru a deschide blocul de conexiuni și a avea acces la borne, procedați după cum urmează:

- introduceți vârful unei șurubelnițe în partea proeminentă, vizibilă, a blocului de conexiuni;
- exercitați o ușoară presiune și ridicați (Fig. 3-b)

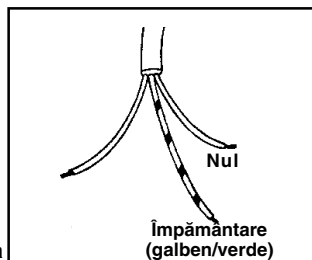


Fig. 3-a

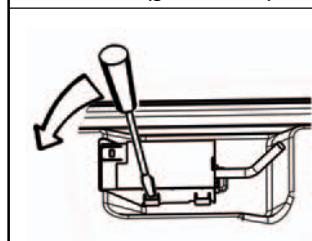


Fig. 3-b

Încorporarea

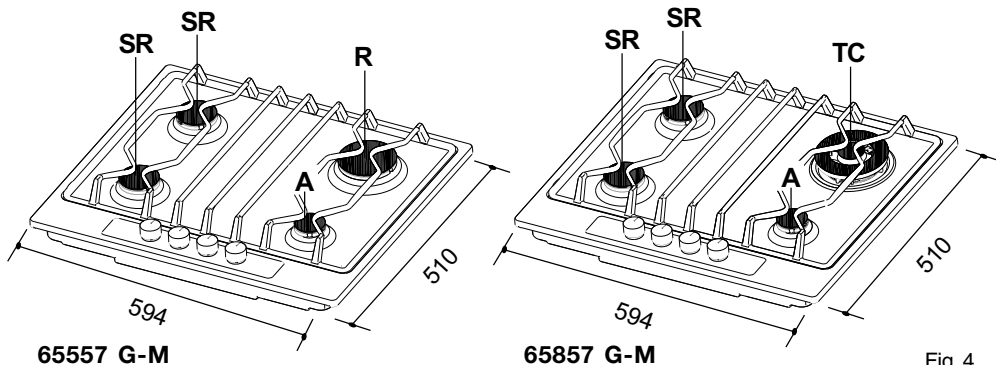


Fig. 4

A = Arzător auxiliar
SR = Arzător semi-rapid
R = Arzător rapid
TC = Arzător cu triplă coroană

Dimensiunile sunt date în milimetri

Aceste plite pot fi introduse într-o mobilă de bucătărie încorporată, cu o adâncime între 550 și 600 mm. Dimensiunile plitei sunt indicate în Fig. 4.

Marginea deschiderii trebuie să se afle la o distanță minimă de 55 mm față de peretele din spate.

Dacă există pereți laterali sau dacă lângă plită se află laturile mobilei, marginile tăieturii trebuie să fie la o distanță minimă de 150 mm.

Elementele de mobilier suspendate sau hotele trebuie să se afle la minim 650 mm. distanță față de plită.

Instalarea plitei în deschidere

Încadrarea plitei se efectuează astfel:

1. Plasăți garniturile furnizate împreună cu plita pe marginea anterioară a deschiderii decupate. După aceea, plasăți-le la 11 mm față de marginile laterale și la 10 mm față de marginea

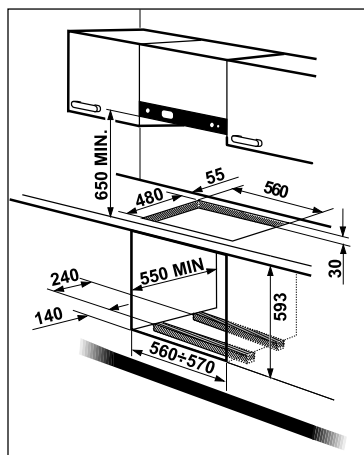


Fig. 5

posterioară, așa cum se indică în schemă, astfel încât garniturile să se atingă, fără să se suprapună.

2. Plasați plita în deschidere, având grijă să fie centrată.
3. Fixați plita cu respectivele cleme de fixare, care sunt furnizate în kitul de injectoare (vezi schema). Când șuruburile au fost strânse, garnitura în exces poate fi tăiată.

Marginea plitei formează o garnitură dublă care împiedică pătrunderea lichidelor.

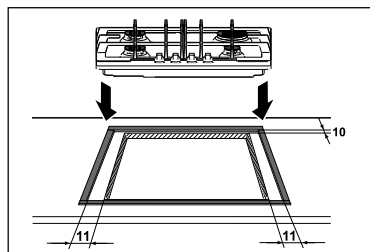
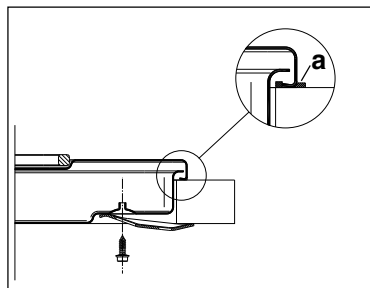


Fig. 6



a) garnitură

Fig. 7

Posibilități de încorporare

Dulap de bucătărie cu ușă

Trebuie să se ia măsuri când se proiectează mobila, pentru a se evita contactul cu baza plitei, care se poate înfierbânta în timpul funcționării. Soluția recomandată este indicată în Fig. 8. Panoul montat sub plită trebuie să poată fi scos ușor pentru a permite un acces ușor dacă e nevoie de o intervenție a asistenței tehnice.

Dulap de bucătărie cu cuptor

Dimensiunile locașului plitei trebuie să fie conforme cu indicațiile din Fig. 5 și 12 și trebuie să fie prevăzute cu colțare, pentru a permite un aflax continuu de aer. Pentru a evita supraîncălzirea, încastrarea trebuie efectuată așa cum se indică în Fig. 9 și 10. Conexiunile electrice ale plitei și ale cuptorului trebuie efectuate separat, atât din motive de siguranță, cât și pentru a permite scoaterea cu ușurință a cuptorului din mobilă.

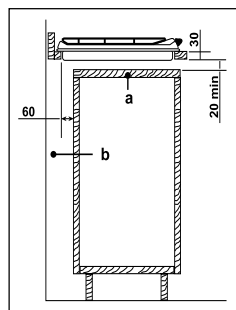


Fig. 8

- a) Panou detașabil
- b) Spațiu pentru conexiuni

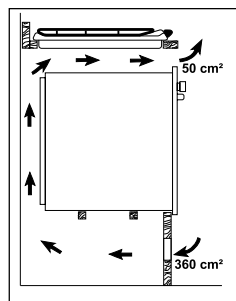


Fig. 9

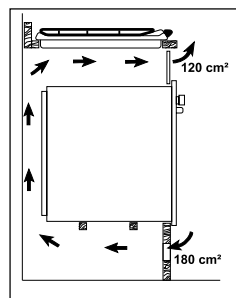


Fig. 10

Garanție Europeană

Acest aparat este garantat de Electrolux în fiecare din țările enumerate la sfârșitul acestui manual, pentru perioada specificată în fișa de garanție a aparatului sau în alt fel prin lege. În cazul în care vă mutați dintr-una din aceste țări într-o altă țară enumerată mai jos, garanția aparatului se va muta o dată cu dvs., cu condiția respectării următoarelor:

- Garanția aparatului începe de la data la care ați achiziționat prima dată aparatul, care este dovedită prin prezentarea documentului valabil de cumpărare emis de vânzătorul aparatului.
- Garanția aparatului este pentru aceeași perioadă și are aceeași acoperire pentru manoperă și piese de schimb cu cea existentă în noua dvs. țară de rezidență pentru acest model anume sau gamă de aparate.
- Garanția aparatului este personală cumpărătorului original al aparatului, și nu poate fi transferată altui utilizator.
- Aparatul este instalat și utilizat în concordanță cu instrucțiunile emise de Electrolux, și este utilizat numai în scopuri casnice, cu alte cuvinte nu este utilizat în scopuri comerciale.
- Aparatul este instalat în concordanță cu toate reglementările relevante în vigoare în noua dvs. țară de rezidență.

Prevederile acestei Garanții europene nu afectează nici unul din drepturile care vă sunt garantate prin lege.

www.electrolux.com

		
Albania	+35 5 4 261 450	Rr. Pjeter Bogdani Nr. 7 Tirane
Belgique/België/Belgien	+32 2 363 04 44	Bergensesteenweg 719, 1502 Lembeek
Česká republika	+420 2 61 12 61 12	Budějovická 3, Praha 4, 140 21
Danmark	+45 70 11 74 00	Sjællandsgade 2, 7000 Fredericia
Deutschland	+49 180 32 26 622	Muggenhofer Str. 135, 90429 Nürnberg
Eesti	+37 2 66 50 030	Pärnu mnt. 153, 11624 Tallinn
España	+34 902 11 63 88	Carretera M-300, Km. 29,900 Alcalá de Henares Madrid
France	www.electrolux.fr	
Great Britain	+44 8705 929 929	Addington Way, Luton, Bedfordshire LU4 9QQ
Hellas	+30 23 10 56 19 70	4, Limnou Str., 54627 Thessaloniki
Hrvatska	+385 1 63 23 338	Slavonska avenija 3, 10000 Zagreb
Ireland	+353 1 40 90 753	Long Mile Road Dublin 12
Italia	+39 (0) 434 558500	C.so Lino Zanussi, 26 - 33080 Porcia (PN)
Latvija	+37 17 84 59 34	Kr. Barona iela 130/2, LV-1012, Riga
Lietuva	+370 5 2780609	Ozo 10A, LT 08200 Vilnius
Luxembourg	+352 42 431 301	Rue de Bitbourg, 7, L-1273 Hamm
Magyarország	+36 1 252 1773	H-1142 Budapest XIV, Erzsébet királyné útja 87
Nederland	+31 17 24 68 300	Vennootsweg 1, 2404 CG - Alphen aan den Rijn
Norge	+47 81 5 30 222	Risløkkvn. 2, 0508 Oslo
Österreich	+43 18 66 400	Herziggasse 9, 1230 Wien
Polska	+48 22 43 47 300	ul. Kolejowa 5/7, Warszawa
Portugal	+35 12 14 40 39 39	Quinta da Fonte - Edifício Gonçalves Zarco - Q 35 -2774-518 Paço de Arcos
Romania	+40 21 451 20 30	Str. Garii Progresului 2, S4, 040671 RO
Schweiz - Suisse - Svizzera	+41 62 88 99 111	Industriestrasse 10, CH-5506 Mägenwil
Slovenija	+38 61 24 25 731	Gerbičeva ulica 98, 1000 Ljubljana
Slovensko	+421 2 43 33 43 22	Electrolux Slovakia s.r.o., Electrolux Domáce spotrebiče SK, Seberínho 1, 821 03 Bratislava
Suomi	www.electrolux.fi	
Sverige	+46 (0)771 76 76 76	Electrolux Service, S:t Göransgatan 143, S-105 45 Stockholm
Türkiye	+90 21 22 93 10 25	Tarlabası caddesi no : 35 Taksim İstanbul
Россия	+7 495 937 7837	129090 Москва, Олимпийский проспект, 16, БЦ "Олимпик"

Obsah

Pro uživatele

Pro vaši bezpečnost	66
Návod k použití.....	68
Údržba a čištění.....	70
Pravidelná údržba.....	71
Technické parametry.....	72
Technický servis a náhradní díly.....	84
Záruční podmínky	85
Evropská záruka	86

Pro technika

Pokyny pro technika	74
Připojení plynu.....	75
Připojení k elektrické síti.....	77
Přestavba na různé druhy plynu	79
Instalace do stavebnicového nábytku	81
Možnost zapuštění varné desky.....	83

Jak číst tento návod k použití

Tyto symboly vám pomohou co nejrychleji najít nejdůležitější informace.



Bezpečnostní informace



Pokyny “krok za krokem”



Užitečné rady a doporučení



Informace k ochraně životního prostředí



Tento spotřebič odpovídá následujícím směrnicím EHS:

- **2006/95** (o nízkém napětí);
 - **89/336** (o elektromagnetické kompatibilitě);
 - **90/396** (o plynových zařízeních)
 - **93/68** (o všeobecných normách)
- a ve znění následujících úprav.

Pro vaši bezpečnost

Používání tohoto spotřebiče je velmi jednoduché. Doporučujeme nicméně přečíst si před jeho instalací a prvním použitím pozorně tuto příručku. Tímto způsobem dosáhnete nejlepšího výkonu spotřebiče, vyhnete se jeho nevhodnému používání a zajistíte naprosto bezpečný provoz s ohledem na životní prostředí.

Tento návod k použití si uschovejte v blízkosti spotřebiče, abyste do něj mohli kdykoli znovu nahlédnout. Jestliže chcete spotřebič prodat nebo předat další osobě, zajistěte, aby nový uživatel dostal i tento návod, a mohl se tak seznámit s provozem spotřebiče a příslušnými upozorněními.

Instalace

- Instalaci spotřebiče a jeho připojení k elektrické síti **smějí provádět výhradně KVALIFIKOVANÍ PRACOVNÍCI.** Před každým zásahem na spotřebiči **ZKONTROLUJTE**, zda je spotřebič **ODPOJENÝ** od elektrické sítě.
- Přesvědčte se, že okolo spotřebiče může volně cirkulovat vzduch. Nedostatečné větrání má za následek nedostatek kyslíku.
- Přesvědčte se, že je spotřebič napájený druhem plynu uvedeným na příslušném lepicím štítku, který najdete v blízkosti trubky napájení z plynové sítě.
- Tento spotřebič není připojen k zařízení na odvod spalin. Musí být instalován a připojen v souladu s platnými předpisy. Zvláštní pozornost je nutné věnovat níže uvedeným předpisům týkajícím se větrání.
- **Při použití plynového varného spotřebiče vzniká v místnosti, v níž je instalován, teplo a vlhkost. Zajistěte dobré větrání místnosti tak, že budete kontrolovat otevření a účinnost míst k odběru vzduchu, nebo instalujete odsávací digestoř s odvodným vedením.**
- Jestliže používáte spotřebič intenzivně delší dobu, musíte zajistit účinné větrání, např. otevřením okna nebo zvýšením

výkonu elektrického odsavače, je-li k dispozici.

- Po vyjmutí spotřebiče z obalu zkontrolujte, zda není poškozený, a přívodní kabel je v dobrém stavu. Zjistíte-li nějakou závadu, obraťte se ještě před zprovozněním spotřebiče na prodejce.
- **Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost v případě nedodržení bezpečnostních předpisů.**

Bezpečnost osob

- Tento spotřebič smí používat pouze dospělé osoby. **Zajistěte, aby si se spotřebičem nehrály děti a nedotýkaly se ovladačů.**
- Tento spotřebič nesmějí používat děti nebo osoby se sníženými smyslovými, duševními nebo fyzickými schopnostmi, či osoby, jimž nedostatek patřičných zkušeností a znalostí spotřebiče brání v jeho bezpečném používání bez dozoru odpovědných osob či pokynů odpovědných osob, jež by zajistily jeho bezpečné použití.
- Vnější části spotřebiče se při použití zahřívají a zůstávají horké i určitou dobu po vypnutí. **Děti by se proto neměly ke spotřebiči přibližovat, dokud nevychladne.**

Při použití

- Tento spotřebič je určen pro domácí přípravu jídel, nikoli k profesionálnímu využití. **Nepoužívejte ho k žádnému jinému účelu.**
- Měnit vlastnosti tohoto spotřebiče, nebo se pokoušet o jejich změnu je nebezpečné.
- Spotřebič musí být vždy čistý. Zbytky jídla by mohly způsobit požár.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte páru ani přístroje na páru.
- Po použití spotřebiče se ujistěte, že všechny ovládače jsou v pozici **VYPNUTO** nebo **ZAVŘENO**.
- Pokud používáte v blízkosti spotřebiče zásuvku elektrického vedení, dbejte na to, aby se kabely použitých elektro-spotřebičů **nedotýkaly spotřebiče a vedly v dostatečné vzdálenosti od horkých částí spotřebiče.**

Servis

- V případě **poruchy se nikdy nesnažte spotřebič sami opravit.** Opravy provedené nekvalifikovanou osobou mohou způsobit vážné škody a nehody. Nejprve zkuste najít radu v tomto návodu. **Jestliže nenajdete vhodnou radu,** obraťte se na nejbližší servisní středisko. Servis smí u tohoto spotřebiče provádět pouze autorizované servisní středisko. Vždy vyžadujte použití originálních náhradních dílů.



Radyk ochraně životního prostředí

- Všechny použité materiály jsou slučitelné se životním prostředím a jsou recyklovatelné. Přispějte k ochraně životního prostředí tím, že ho odvezete do sběrného místa pro tříděný odpad.
- **Před likvidací spotřebiče ho znehodnoťte odříznutím přírodního kabelu.**



- Symbol uvedený na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nesmí být likvidován spolu s domácím odpadem, ale je nutné ho odevzdat do příslušného sběrného centra k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví způsobeným jeho nevhodnou likvidací. Další informace o recyklaci tohoto výrobku získáte na obecním úřadě, v místním podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.

Tento návod k použití je platný pouze pro ty cílové země, jejichž identifikační symboly jsou uvedeny na obalu návodu k použití a na štítku spotřebiče.

Návod k použití

 **Před použitím sporáku odstraňte všechny obaly včetně reklamních štítků a případných lepicích pásek.**

Ovladače varné desky

Na přední straně varné desky jsou umístěny ovladače pro provoz plynových vaříčů. Symboly umístěné na ovládacím panelu mají následující význam:

- žádný plyn

 maximální výkon plynu

 minimální výkon plynu

Zapálení hořáků

 **Zapálení je jednodušší, jestliže ho provedete před postavením nádoby na mřížku.**

Stiskněte úplně příslušný ovladač hořáku a otočte jím směrem doleva do polohy maximálního výkonu.

V této poloze se nachází také symbol zapálení (). Plamen se zapálí automaticky.

Po zapálení plamene podržte ovladač stisknutý na asi 5 vteřin. Tento čas je nezbytný k zahřátí termočlánek (obr. 1 - písmeno **D**) a vypnutí pojistného ventilu, který by jinak uzavřel dodávku plynu.

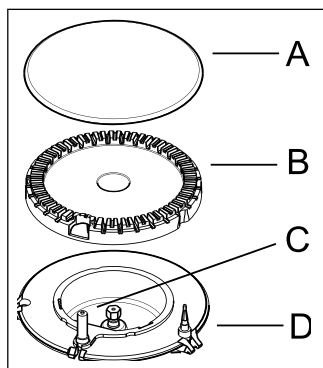
Po zapálení plamene **zkontrolujte, zda je pravidelný** a otočte ovladačem na požadovanou intenzitu.

Jestliže se ani po několika pokusech plamen nezapálí, zkontrolujte, zda je víčko a usměrňovač plamene (obr. 1 - písmena **A, B**) ve správné poloze.

Chcete-li plamen zhasnout, otočte ovladačem směrem doprava na symbol ●.

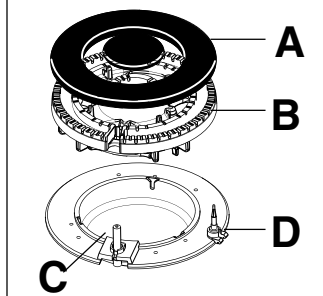
 **Ruční zapálení (v případě výpadku elektrické energie):** přiblížte plamen k hořáku, stiskněte úplně ovladač a otočte jím směrem doleva až do polohy maximálního výkonu.

- **Před odstraněním nádob z hořáků vždy snižte plamen, nebo ho vypněte.**



Obr. 1

hořák trojitá koruna (65857 G-M)



- A** - Víčko
- B** - Usměrňovač plamene
- C** - Zapalovací svíčka
- D** - Termočlánek

Správné používání varné desky

K nižší spotřebě plynu a vyššímu výkonu varné desky je vhodné používat pouze nádoby **s plochým dnem** a s rozměry vhodnými pro dané hořáky, jak je uvedeno v tabulce dole na stránce. Jakmile se začne tekutina vařit, stáhněte plamen na takovou velikost, která dostačuje k udržení varu.



Během vaření, při kterém se používají tuky a oleje, doporučujeme jídla pozorně sledovat, aby se tyto látky při vysokých teplotách nevznítily.



Nerezová ocel, vystavená nadměrnému teplu, může zmatovět. Proto se nedoporučuje dlouhé vaření na mastkových kamenech, v kameninových pánvích nebo litinových plátech. Nepoužívejte ani hliníkovou folii k ochraně zapnuté varné desky.



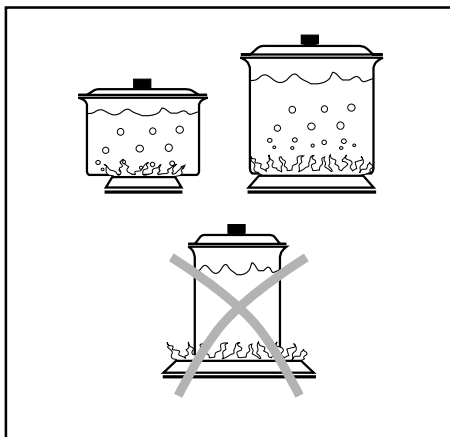
Přesvědčte se, že nádoby nepřesahují okraje varné desky a jsou umístěny uprostřed vařičů tak, aby se spotřebovalo co nejméně plynu.



Na hořáky nepokládejte nestabilní nebo deformované hrnce: mohly by se převrhnout, obsah by se mohl vylít a způsobit tak nehodu.



Hrnce nesmí přesahovat mimo zónu s ovladači.



Hořák	průměr minimální	průměr maximální
Trojité koruna	180 mm	260 mm
Velký (rychlý)	180 mm	260 mm
Střední (polorychlý) zadní	120 mm	220 mm
přední	120 mm	180 mm
Malý (pomocný)	80 mm	160 mm

Údržba a čištění

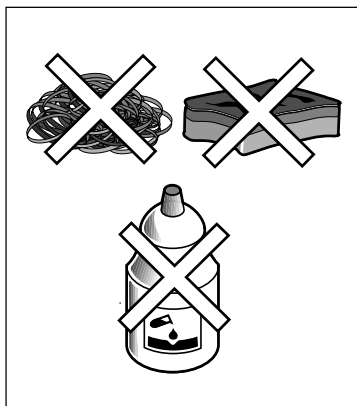
⚠ Před každým zákrokem odpojte spotřebič od elektrické sítě a nechte ho vychladnout.

Čištění varné desky

Smaltované části omývejte vlažnou saponátovou vodou, nikdy nepoužívejte abrazivní mycí prostředky, které by je mohly poškodit.

Často omývejte usměrňovače plamene i víčka vroucí vodou a mycím prostředkem a vždy odstraňte každou usazeninu. Nerezové části opláchněte po použití vodou a osušte je měkkým hadříkem. Na odolné skvrny použijte běžné mycí neabrazivní prostředky nebo speciální přípravky, běžně dostupné v obchodech. K čištění spotřebiče nepoužívejte drátěnky, ocelovou vlnu ani kyseliny.

- Na varné desce nesmí zůstat kyselé nebo zásadité látky (např. aceton, sůl, citrónová šťáva atd...).



Obr. 2

Mřížky varné desky

Varné desky jsou vybavené tenkými a lehkými mřížkami ze smaltovaného železa, nebo mřížkami z litiny, které jsou silnější a těžší.

Mřížky můžete z desky sejmut a lépe je tak vyčistit.

Doporučujeme nestavět mřížky z litiny mimo jejich uložení, protože by mohly desku poškrábat nebo poškodit.

Mřížky ze smaltovaného železa je možné mýt v myčce nádobí.

Po umytí vraťte mřížky na jejich místo a zkontrolujte jejich správnou polohu.

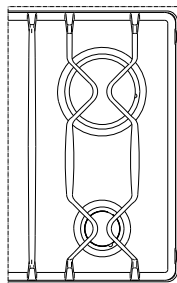
i Pro modely s litinovými mřížkami: Po čištění vraťte mřížky zpět, nejprve umístěte boční část a potom střed.

Pro správný provoz hořáků je nutné, aby byly mřížky na hořáku vystředěné jako na obrázku 3.

Elektrický zapalovač

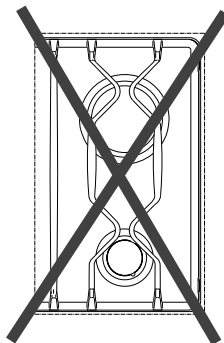
Automatické zapálení hořáků je zajištěno keramickou "svíčkou", která obsahuje kovovou elektrodu (viz obr. 1 - písmeno **C**). Tyto části varné desky pravidelně a pečlivě čistěte. Kontrolujte také, zda nejsou otvory koruny usměrňovače plamene (obr. 1 - písmeno **B**) zanesené, abyste předešli problémům při zapalování.

ANO



Obr. 3

NE



Obr. 4

Pravidelná údržba

Kontrolujte pravidelně stav a výkon plynové hadice a regulátoru tlaku, je-li jím daný model vybaven.

Jakmile zjistíte nějakou závadu, nepožadujte opravu, ale vadný díl okamžitě vyměňte.

Technické parametry

Výkon plynových hořáků (zemní plyn 20 mbar)

Hořák trojitá koruna (ZGS 685)	4,0 kW
Rychlý hořák (ZGS 645)	3,0 kW
Polorychlý hořák	2,0 kW
Pomocný hořák	1,0 kW
Kategorie	II2H3B/P
Kalibrace spotřebiče	zemní plyn G20 (2H) 20 mbar
Přípojka vstupu plynu	G 1/2"
Napájecí napětí	230 V ~ 50 Hz
Spotřebič třídy	3

Rozměry varné desky

Šířka	594 mm
Hloubka	510 mm

Rozměry otvoru pro zabudování

Šířka	560 mm
Hloubka	480 mm

Průměry obtoku

Hořák	Ø obtok kohoutku v setinách
Pomocný	28
Polorychlý	32
Rychlý (65557 G-M)	42
Trojitá koruna (65857 G-M)	56

Vlastnosti hořáků

TYP HOŘÁK	TEPELNÝ VÝKON JMENOVITÝ kW	TEPELNÝ VÝKON SNÍŽENÝ kW	TEPELNÝ VÝKON JMENOVITÝ				
			ZEMNÍ PLYN 20 mbar		ZKAPALNĚNÝ PLYN (Butan/Propan) 30 mbar		
			Označ. trysky 100/mm	m ³ /h	Označ. trysky 100/mm	g/h	
						G30	G31
Hořák pomocný	1,0	0,33	70	0,095	50	73	71
Hořák polorychlý	2,0	0,45	96	0,190	71	145	143
Hořák rychlý (65557 G-M)	3,0 (zemní plyn) 2,8 (zkapalněný plyn)	0,75	119	0,285	86	204	200
Hořák trojitá koruna (65857 G-M)	4,0	1,2	146	0,381	98	291	286

Vlastnosti hořáků G20 13 mbar - pouze pro Rusko

TYP HOŘÁK	TEPELNÝ VÝKON JMENOVITÝ kW	TEPELNÝ VÝKON SNÍŽENÝ kW	TEPELNÝ VÝKON JMENOVITÝ	
			ZEMNÍ PLYN 13 mbar	
			Označ.	
			trysky 100/mm	m ³ /h
Hořák pomocný	0,9	0,33	80	0,095
Hořák polorychlý	1,4	0,45	105	0,148
Hořák rychlý (65557 G-M)	1,9	0,75	120	0,20
Hořák trojitá koruna (65857 G-M)	3,0	1,2	147	0,317

Pokyny pro technika

- Následující pokyny k instalaci a údržbě smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci v souladu s platnými předpisy.
- Před jakýmkoli zákrokem je nutné spotřebič odpojit od zdroje napájení. Jestliže je elektrické připojení k provedení práce nutné, zajistěte dodržení všech potřebných bezpečnostních opatření.
- Postranní stěny skříňky, do které se bude varná deska instalovat, nesmí přesáhnout výšku pracovní desky.
- Spotřebič neinstalujte v blízkosti hořlavých materiálů (např. záclon, utěrek apod.).

VÝROBCE ODMÍTÁ ODPOVĚDNOST V PŘÍPADĚ, ŽE NEBYL DODRŽEN JAKÝKOLI BEZPEČNOSTNÍ POKYN UVEDENÝ V TOMTO NÁVODU NEBO PLATNÝ PŘEDPIS.

Připojení plynu

Zvolte pevné přípojky nebo použijte ohebnou trubku z nerezové oceli v souladu s platnými předpisy. Pokud použijete ohebné kovové trubky, dbejte na to, aby se nikde nedotýkaly pohyblivých částí, nebo nebyly nikde přiskřípnuté. Stejně opatrní buďte při kombinaci varné desky s troubou.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ -

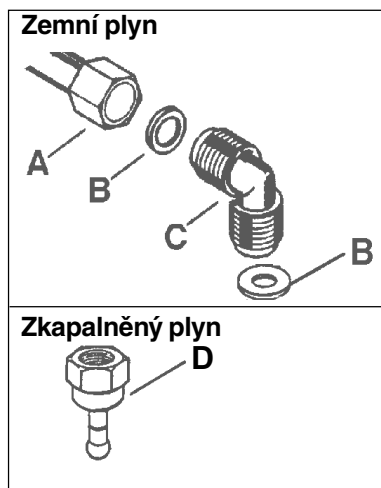
K zajištění správného provozu, úspory energie a dlouhé životnosti spotřebiče musí napětí a tlak spotřebiče odpovídat doporučeným hodnotám. Nastavitelná přípojka je připevněna k úplné rampě pomocí matice se závitem G 1/2". Mezi prvky vložte těsnění jako na obrázku 5. Zašroubujte součásti bez použití síly, nastavte připojení do požadovaného směru a vše utáhněte.

Připojení za použití ohebných nekovových hadic

Lze-li provádět úplnou kontrolu připojení, je možno použít ohebnou hadici v souladu s platnými předpisy. Hadice musí být pevně upevněna svorkami v souladu s platnými předpisy.

Zkapalněný plyn: použijte držák gumové hadice "D" (obr. 5). Vždy vložte těsnění "B". Pak pokračujte s připojením plynu. Hadice musí být připravena k použití tak, aby:

- nikde nemohlo dojít k jejímu přehřátí, teplota nesmí překročit pokojovou teplotu 30°C; Pokud musí být hadice ke kohoutu vedena zadem, musí být instalována podle obrázku 5;
- nesmí být delší 1500 mm;
- nesmí být přiskřcena;
- nesmí být vystavena tahu nebo zkroucení;



Obr. 5

- A) Rampa s koncovou maticí
- B) Těsnění
- C) Nastavitelné připojení
- D) Držák gumové hadice pro zkapalněný plyn

- nesmí být v kontaktu s ostrými kraji nebo rohy;
- musí být snadno přístupná, aby mohl být kontrolován její stav.

Při kontrole ohebné hadice zjišťujeme, zda:

- nemá po celé délce ani na koncích trhliny, zářezy ani známky ohoření;
- materiál není ztvrdlý, ale má svou normální pružnost;
- spojovací svorky nejsou rezavé;
- doba její životnosti není prošlá.

Zjistíte-li jakýkoli z uvedených příznaků, hadici neopravujte, ale vyměňte ji.



DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Po dokončení instalace zkontrolujte, zda je každé hrdlo potrubí dokonale těsné použitím mýdlového roztoku, nikdy ne plamenem.

Připojení k elektrické síti

Spotřebič je určen pro provoz s jednofázovým napájecím napětím 230 V. Elektrické připojení musí být provedeno v souladu s normami a ustanoveními platných zákonů.

Před provedením připojení ověřte, že:

- omezovací ventil a elektrický systém jsou vhodné pro zátěž spotřebiče (viz typový štítek);
- napájecí systém je vybaven účinným uzemněním v souladu s platnými normami;
- zásuvka nebo vícepólový spínač použité pro připojení musí být lehce dosažitelné i u instalovaného spotřebiče.

Spotřebič se dodává s elektrickým přívodním kabelem.

Na přívodní kabel namontujte zástrčku odpovídající výkonu spotřebiče a zasuňte ji do vhodné uzemněné zásuvky.

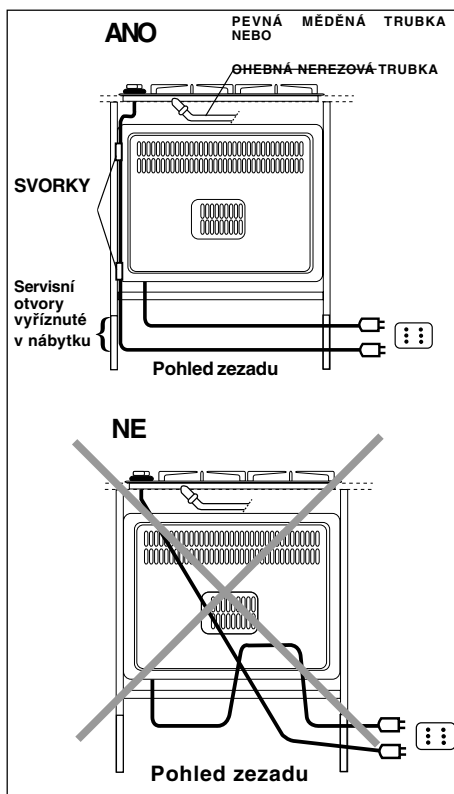
Chcete-li spotřebič připojit na síť přímo, vložte mezi spotřebič a síť vícepólový vypínač odpovídající výkonu spotřebiče a platným normám, s minimální mezerou mezi kontakty 3 mm.

Uvědomte si, že vodič uzemnění (žlutozelený) nesmí být přerušen vypínačem.

Hnědý fázový vodič (vedoucí ze svorky "L" svorkovnice) musí být vždy připojen na fázi elektrické sítě.

Přívodní kabel musí být vždy umístěn tak, aby jeho teplota v žádném bodě nepřesáhla 90 °C.

Příklad optimálního vedení vidíte na obr. 6. Kabel je veden pomocí upevňovacích svorek na boku skříně tak, aby se nikdy nedotýkal spotřebiče umístěného pod varnou deskou.



Obr. 6

Výměna přívodního kabelu

Pro výměnu přívodního kabelu používejte jen kabely typu H05V2V2-F T90, které odpovídají danému zatížení a provozní teplotě. Dále je nutné, aby žlutozelený zemnicí vodič byl asi o 2 cm delší než fázový a nulový vodič (viz obr. 7).

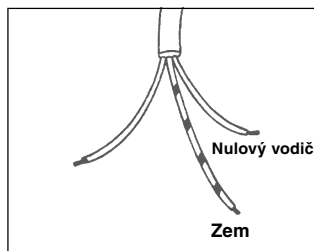
Po zapojení zapněte topné články na asi 3 minuty a zkontrolujte jejich správnou činnost.

Ke svorkám ve svorkovnici se dostanete otevřením krytu:

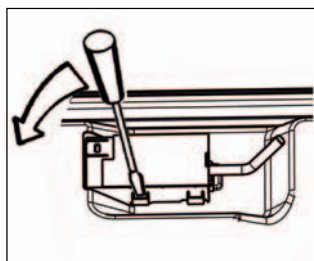
- Špičku šroubováku zasuňte do výstupků umístěných z boku svorkovnice;
- lehce stiskněte a proveďte páku směrem nahoru (obr. 8).



Výměnu přívodního kabelu smějí provádět pouze servisní pracovníci nebo podobně kvalifikovaní odborníci.



Obr. 7



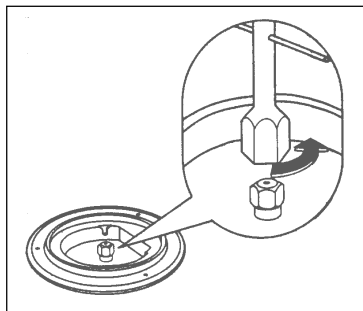
Obr. 8

Přestavba na různé druhy plynu

Výměna trysek

1. Odstraňte mřížky.
2. Z hořáků odstraňte víčka a usměrňovače plamene.
3. Nástrčkovým klíčem 7 vyšroubujte a vytáhněte (obr. 9) trysky, vyměňte je za trysky pro požadovaný provozní druh plynu (viz tabulka 'Vlastnosti hořáků' na str. 73).
4. Odstraněné díly instalujte zpět podle uvedeného postupu v opačném pořadí.
5. Pak vyměňte typový štítek kalibrace (umístěný u přípojky rozvodu plynu) za štítek odpovídající novému druhu plynu. Tento štítek najdete v přiloženém sáčku s tryskami.

Pokud je tlak použitého plynu jiný (nebo se mění) ve srovnání s původním tlakem plynu, je nutné instalovat na vstupní potrubí vhodný regulátor tlaku pro potrubní plyn odpovídající normám platným v zemi použití.

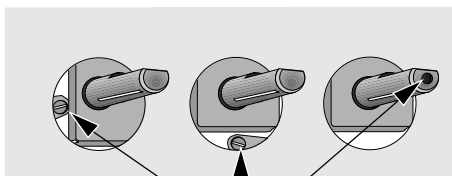


Obr. 9

Seřízení na minimum

Při seřízení na minimum postupujte následujícím způsobem:

1. Zapalte hořák podle výše uvedeného postupu.
2. Nastavte kohoutek do polohy minimálního plamene.
3. Vyměňte ovladače.
4. Použijte obtokový šroub jako na obr. 10.



Obr. 10

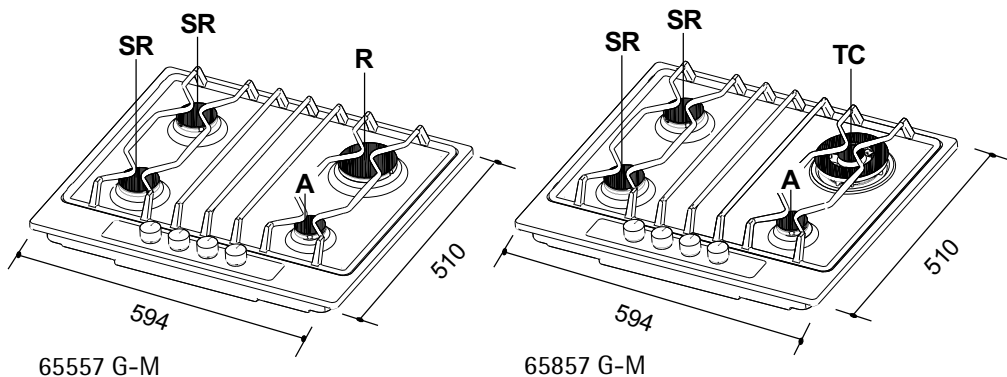
**Obtokový šroub
pro seřízení na minimum**

- Jestliže provádíte změnu ze zemního plynu 20 mbar/13 mbar na zkapalněný plyn, obtokový šroub úplně zašroubujte směrem doprava.
 - Jestliže ale provádíte přestavbu zkapalněného plynu na zemní plyn 20 mbar, vyšroubujte obtokový šroub asi o 1/4 otáčky.
 - Jestliže provádíte změnu ze zemního plynu 20 mbar na zemní plyn 13 mbar, obtokový šroub vyšroubujte asi o 1/4 otáčky.
 - Jestliže ale provádíte přestavbu zkapalněného plynu na zemní plyn 13 mbar, vyšroubujte obtokový šroub asi o 3/4 otáčky.
 - V každém případě musíte dosáhnout malého rovnoměrného plamene po celé koruně hořáku.
5. Po provedeném seřízení se přesvědčte rychlým otočením kohoutku z pozice maxima do pozice minima, že plamen nezhasíná.

Výše uvedené postupy přestavby plynu jsou snadno proveditelné u jakékoli polohy či upevnění varné desky ke kuchyňské skřínce.

Instalace do stavebnicového nábytku

Rozměry jsou uvedeny v milimetrech



Obr. 11

- A** = Pomocný hořák
- SR** = Polorychlý hořák
- R** = Rychlý hořák
- TC** = Hořák trojitá koruna

Tyto varné desky jsou určeny pro zasunutí do kuchyňské skříňky s hloubkou mezi 550 a 600 mm a vhodnými vlastnosti.

Rozměry varné desky jsou uvedeny na obrázku 11.

Zasunutí a připevnění ke skříňce

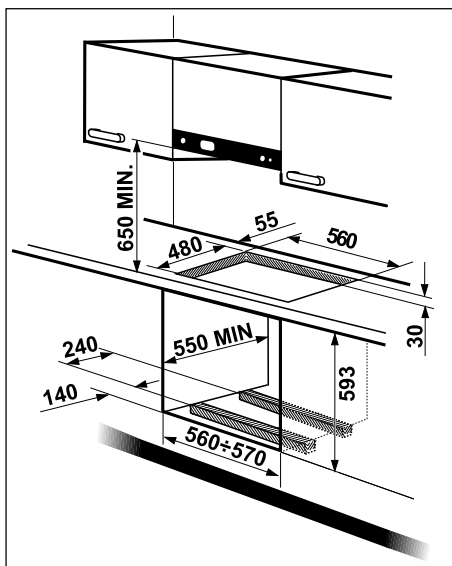
Varnou desku lze instalovat do skříňky s otvorem pro zapuštění desky o rozměrech podle obr. 12. Otvor k zapuštění musí být alespoň 55 mm od okraje zadní stěny. Případná pravá nebo levá boční stěna, jejíž výška přesahuje varnou desku, musí být ve vzdálenosti alespoň 150 mm od prohlubně plochy.

 Varnou desku je nutné upevnit ke skříňce takto:

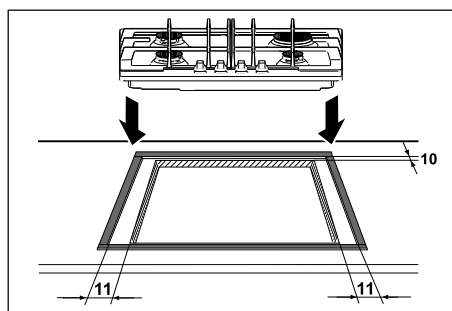
- těsnění dodávané s varnou deskou položte na přední okraj prohlubně 11 mm od bočních okrajů a 10 mm od zadního okraje, dbejte na to, aby konce vzájemně přiléhaly, ale nepřesahovaly (viz obr. 13);
- v prohlubni vyrovnejte desku tak, aby byla dobře vystředěná;
- připevněte desku ke skříňce přiloženými úhelníky (viz obr. 14).

Tlak šroubů stačí k vytvarování těsnění, přebytečné části můžete snadno odříznout.

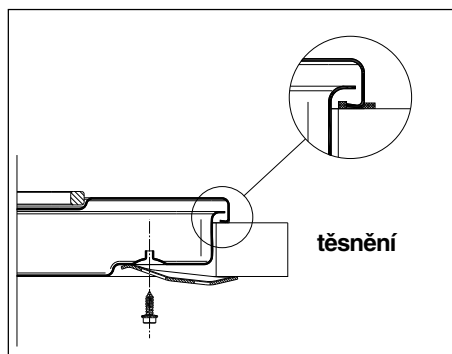
Okraj varné desky zajišťuje dvojitý způsob těsnění a nabízí tak dokonalou záruku proti proniknutí kapalin.



Obr. 12



Obr. 13



Obr. 14

Možnost zapuštění varné desky

Do dolní skříňky s dvířky

V konstrukci skříňky je nezbytné provést některé úpravy, aby se přehřátá spodní část varné desky při provozu skříňky nedotýkala. Doporučené řešení tohoto případu vidíte na obr. 15.

Panel pod deskou musí být lehce odstranitelný, aby umožňoval v případě servisního zásahu zablokování a odblokování varné desky.

Do dolní skříňky s troubou

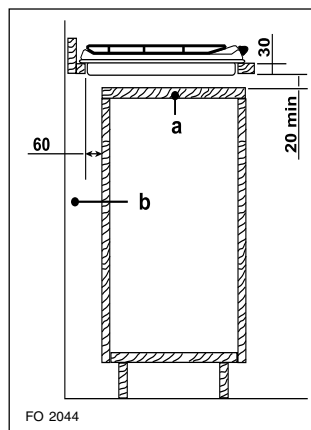
Prostor musí mít rozměry uvedené na obr. 12 a musí být vybaven držáky, které umožňují účinné větrání.

Doporučujeme provést instalaci jako na obrázku 16 a 17, aby nedocházelo k nadměrnému předhřátí.

Elektrická připojení varné desky a trouby musí být provedena samostatně, jednak z důvodů elektrického připojení, jednak k usnadnění čelního vytažení trouby.

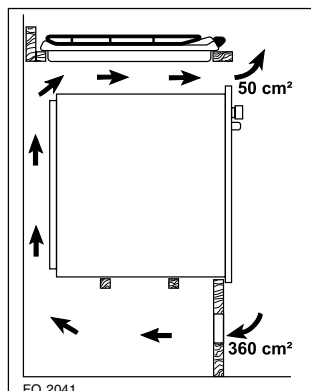
Závěsné skříňky nebo digestoře musí být ve vzdálenosti alespoň 650 mm od varné desky (obr. 12).

V případě digestoří širokých 600 mm, je mimo dodržení výšky nutné umístit závěsné skříňky sousedící s digestoří do minimální výšky 550 mm od horní plochy, jež umožňuje případnou instalaci krytu a správnou manipulaci s ním (obr. 12).

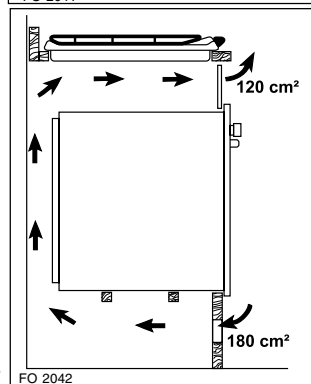


Obr. 15

- a) panel rozmontovatelné skříňky
- b) případný užitečný prostor pro přípojky



Obr. 16



Obr. 17

Technický servis a náhradní díly

Tento spotřebič byl před opuštěním továrny schválen a seřízen zkušenými a kvalifikovanými pracovníky tak, aby co nejlépe fungoval. Každá oprava nebo další seřízení musí být provedeno s maximální pečlivostí a pozorností.

Z tohoto důvodu doporučujeme obrátit se vždy na prodejce, u kterého jste spotřebič zakoupili, nebo na naše nejbližší servisní středisko s popisem vzniklého problému, modelu (**Mod.**), čísla výrobku (**Prod. Ne.**) výrobním číslem (**Ser. Ne.**). Tyto údaje jsou uvedeny na typovém štítku, který najdete v přiloženém sáčku s tryskami.

Originální náhradní díly certifikované výrobcem a označené touto značkou naleznete pouze v našich servisních střediscích a v obchodech s autorizovanými náhradními díly.



Záruční podmínky

Záruka vyplývající z těchto záručních podmínek je poskytována pouze kupujícímu spotřebiteli (dále také jen "Kupující") a jen na výrobek sloužící k běžnému používání v domácnosti.

Prodávající poskytuje Kupujícímu spotřebiteli Záruku v trvání dvaceti čtyř měsíců, a to od data převzetí prodaného výrobku Kupujícím.

Kupující má v rámci Záruky právo na bezplatné, včasné a řádné odstranění vady, popřípadě - není-li to vzhledem k povaze (tzn. příčině i projevu) vady neúměrné - právo na výměnu výrobku. Pokud není takový postup možný, je Kupující oprávněn žádat přiměřenou slevu z ceny výrobku. Právo na výměnu výrobku nebo odstoupení od kupní smlouvy lze uplatnit jen při splnění všech zákonných předpokladů, a to pouze tehdy, nebyl-li výrobek nadměrně opotřeben nebo poškozen. Podmínkou pro uplatnění každého práva ze Záruky přitom je, že:

- výrobek byl instalován a uveden do provozu i vždy provozován v souladu s návodem k obsluze,
- veškeré záruční nebo jiné opravy či úpravy výrobku byly vždy prováděny v Autorizovaném servisním středisku,
- Kupující při reklamaci výrobku předloží platný doklad o koupi.

Právo na odstranění vady výrobku (i všechna případná další práva ze Záruky) je kupující povinen uplatnit v nejbližším Autorizovaném servisním středisku. Zároveň musí Autorizovanému servisnímu středisku umožnit ověření existence reklamované vady, včetně odpovídajícího vyzkoušení (popř. demontáže) výrobku, v provozní době tohoto střediska.

Každé právo ze Záruky je nutno uplatnit v příslušném Autorizovaném servisním středisku bez zbytečného odkladu, nejpozději však do konce záruční doby, jinak zaniká.

Autorizované servisní středisko posoudí oprávněnost reklamace a podle povahy vady výrobku rozhodne o způsobu opravy. Kupující je povinen poskytnout Autorizovanému servisnímu středisku součinnost potřebnou k prokázání uplatněného práva na odstranění vady, k ověření existence reklamované vady i k záruční opravě výrobku.

Běh záruční doby se staví po dobu od řádného uplatnění práva na odstranění vady do provedení záruční opravy Autorizovaným servisním střediskem, avšak jen při splnění podmínek uvedené v předchozím bodu.

Po provedení záruční opravy je Autorizované servisní středisko povinno vydat Kupujícímu čitelnou kopii Opravního listu. Opravní list slouží k prokazování práv Kupujícího, proto ve vlastním zájmu před podpisem Opravního listu zkontrolujte jeho obsah a kopii Opravního listu pečlivě uschovejte.

Jestliže nebude reklamovaná vada zjištěna nebo nejde-li o záruční vadu, za kterou odpovídá Prodávající, či neposkytne-li Kupující Autorizovanému servisnímu středisku shora uvedenou součinnost, je Kupující, povinen nahradit Prodávajícímu i Autorizovanému servisnímu středisku veškeré případné náklady, které jim v souvislosti s tím vzniknou.

Záruka vyplývající z těchto záručních podmínek platí pouze na území České republiky. Nevztahuje se na opotřebení nebo poškození výrobku (včetně poškození způsobeného poruchami v elektrické síti, použitím nevhodných náplní, nevhodnými provozními podmínkami aj.), případný nedostatek jakosti nebo užité vlastnosti (který není závadou) ani na výrobek použitý nad rámec běžného používání v domácnosti (např. k podnikatelským účelům aj.).

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva Kupujícího, která se ke koupi výrobku váží podle kogentních ustanovení zvláštních právních předpisů.

Prodávající je povinen předat Kupujícímu při prodeji výrobku a na požádání Kupujícího poskytnout mu i kdykoli poté aktuální seznam Autorizovaných servisních středisek v České republice, včetně jejich telefonních čísel.

Jakékoli bližší informace o Záruce a Autorizovaných servisních střediscích poskytnou:

- prodávající,
- Electrolux Service, a to buď na telefonu: 261126112, nebo na adrese ELECTROLUX s.r.o., Electrolux Service, Budějovická 3, 140 21 Praha 4,
- Bezplatná telefonní INFOLINKA: 800-160016.



Evropská Záruka

Na tento spotřebič se vztahuje záruka společnosti Electrolux ve všech zemích uvedených v zadní části tohoto návodu během období stanoveného v záruce spotřebiče nebo jinak zákonem. Jestliže se přestěhujete z jedné uvedené země do jiné z uvedených zemí, záruka na spotřebič bude i nadále platná za následujících podmínek:

- Záruka na spotřebič platí ode dne prvního zakoupení spotřebiče, které je možné doložit předložením platného dokladu o koupi vydaného prodejcem spotřebiče.
- Záruka na spotřebič je platná pro stejné období a na stejný rozsah práce a dílů, jako platí v nové zemi Vašeho pobytu pro tento určitý model řady spotřebičů.
- Záruka na spotřebič je vázaná na osobu původního kupce spotřebiče a není přenosná na další osoby.
- Spotřebič je instalovaný a používán v souladu s pokyny vydanými společností Electrolux a používá se pouze v domácnosti, tzn. spotřebič není využíván ke komerčním účelům.
- Spotřebič je instalovaný v souladu se všemi příslušnými platnými předpisy v nové zemi pobytu.

Ustanovení Evropské záruky nemají vliv na žádná závazná práva, která se na Vás vztahují podle zákona.

www.electrolux.com

		
Albania	+35 5 4 261 450	Rr. Pjeter Bogdani Nr. 7 Tirane
Belgique/België/Belgien	+32 2 363 04 44	Bergensesteenweg 719, 1502 Lembeek
Česká republika	+420 2 61 12 61 12	Budějovická 3, Praha 4, 140 21
Danmark	+45 70 11 74 00	Sjællandsgade 2, 7000 Fredericia
Deutschland	+49 180 32 26 622	Muggenhofer Str. 135, 90429 Nürnberg
Eesti	+37 2 66 50 030	Pärnu mnt. 153, 11624 Tallinn
España	+34 902 11 63 88	Carretera M-300, Km. 29,900 Alcalá de Henares Madrid
France	www.electrolux.fr	
Great Britain	+44 8705 929 929	Addington Way, Luton, Bedfordshire LU4 9QQ
Hellas	+30 23 10 56 19 70	4, Limnou Str., 54627 Thessaloniki
Hrvatska	+385 1 63 23 338	Slavonska avenija 3, 10000 Zagreb
Ireland	+353 1 40 90 753	Long Mile Road Dublin 12
Italia	+39 (0) 434 558500	C.so Lino Zanussi, 26 - 33080 Porcia (PN)
Latvija	+37 17 84 59 34	Kr. Barona iela 130/2, LV-1012, Riga
Lietuva	+370 5 2780609	Ozo 10A, LT 08200 Vilnius
Luxembourg	+352 42 431 301	Rue de Bitbourg, 7, L-1273 Hamm
Magyarország	+36 1 252 1773	H-1142 Budapest XIV, Erzsébet királyné útja 87
Nederland	+31 17 24 68 300	Vennootsweg 1, 2404 CG - Alphen aan den Rijn
Norge	+47 81 5 30 222	Risløkkvn. 2, 0508 Oslo
Österreich	+43 18 66 400	Herziggasse 9, 1230 Wien
Polska	+48 22 43 47 300	ul. Kolejowa 5/7, Warszawa
Portugal	+35 12 14 40 39 39	Quinta da Fonte - Edifício Gonçalves Zarco - Q 35 -2774-518 Paço de Arcos
Romania	+40 21 451 20 30	Str. Garii Progresului 2, S4, 040671 RO
Schweiz - Suisse - Svizzera	+41 62 88 99 111	Industriestrasse 10, CH-5506 Mägenwil
Slovenija	+38 61 24 25 731	Gerbičeva ulica 98, 1000 Ljubljana
Slovensko	+421 2 43 33 43 22	Electrolux Slovakia s.r.o., Electrolux Domáce spotrebiče SK, Seberíniho 1, 821 03 Bratislava
Suomi	www.electrolux.fi	
Sverige	+46 (0)771 76 76 76	Electrolux Service, S:t Göransgatan 143, S-105 45 Stockholm
Türkiye	+90 21 22 93 10 25	Tarlabası caddesi no : 35 Taksim İstanbul
Россия	+7 495 937 7837	129090 Москва, Олимпийский проспект, 16, БЦ "Олимпик"

www.electrolux.com

www.aeg-electrolux.ru

www.aeg-electrolux.cz